

Ameise PTM 2.0 Scale Touch



Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller
Les droits d'auteur relatifs a ces instructions de service sont réservés au fabricant

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costitutore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabricant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Producent eller agent innen fællesskabet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V-roboce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Toollja või organisatsioonitsi paiknevi esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gaminio arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvodaci ili rezidentni predstavniki / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Typipi / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Típi / Tips / Tipas / Túip / Tip / Geró / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Serí No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijas numurs / Serijski broj / Račnurner / 叉车编号
Ameise PTM 2.0 Scale Ameise PTM 2.0 Scale PRO Ameise PTM 2.0 Scale PRO+ Ameise PTM 2.0 Scale Touch	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές ονότητες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Līsaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari uppylisingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta / Uesandel / повученно / megbízásából / дльностью лице / z pověření / z zoverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

02.04.2019

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsriela zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkhefttruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EG) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifiican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certifiicam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig bemyndiget til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EU (Niezgodność elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

H EU MEGFELEŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EK(Gépdirektíva) és a 2014/30/EKG (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelést jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására.

SK ES-VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita – EMV) vrátane ich zmien, ako aj príslušným právnym nariadeniam na implementáciu smerníc do národného práva. Podpísané osoby sú vždy jednotlivito spôsobilé na zostavenie technických podkladov.

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSKOMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet – EMV) inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade har var och en fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Betriebsanleitung

DE



Gültig seit: 2019-01-01

Revision 01

Vorwort

Die vorliegende Betriebsanleitung ist eine Originalbetriebsanleitung. Zum sicheren Betreiben des Flurförderzeuges sind Kenntnisse notwendig, die durch die vorliegende Betriebsanleitung vermittelt werden. Die Informationen sind in kurzer, übersichtlicher Form dargestellt. Die Kapitel sind nach Buchstaben geordnet. Jedes Kapitel beginnt mit Seite 1. Die Seitenkennzeichnung besteht aus Kapitel-Buchstabe und Seitennummer.

Beispiel: Seite B 2 ist die zweite Seite im Kapitel B.

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Fahrzeugvarianten dokumentiert. Bei der Bedienung und der Ausführung von Wartungsarbeiten ist darauf zu achten, dass die für den vorhandenen Fahrzeugtyp zutreffende Beschreibung angewendet wird.

Sicherheitshinweise und wichtige Erklärungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Steht vor Sicherheitshinweisen, die beachtet werden müssen, um Gefahren für Menschen zu vermeiden.



Steht vor Hinweisen, die beachtet werden müssen, um Materialschäden zu vermeiden.



Steht vor Hinweisen und Erklärungen.

- Kennzeichnet Serienausstattung.
- Kennzeichnet Zusatzausstattung.

Der Hersteller behält sich im Interesse der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, Änderungen unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale des beschriebenen Gerätetyps vorzunehmen, ohne die vorliegende Betriebsanleitung gleichzeitig zu berichtigen.

Inhaltsverzeichnis

A Bestimmungsgemäße Verwendung	A.1
B Flurförderzeugbeschreibung	B.1
1 Einsatzbeschreibung, Einsatzbedingungen	B.1
2 Baugruppen	B.1
3 Technische Daten	B.2
3.1 Kennzeichnungsstellen und Typenschilden	B.2
3.2 Typenschild Hubwagen	B.2
3.3 Abmessungen	B.3
C Transport	C.1
1 Kranverladung	C.1
2 Transport	C.1
D Bedienung	D.1
1 Sicherheitsbestimmungen für den Betrieb des Flurförderzeugs	D.1
2 Beschreibung der Bedienelemente und des Wiegesystems	D.2
2.1 Flurförderzeug in Betrieb	D.3
2.2 Arbeiten mit dem Flurförderzeug	D.3
2.3 Sicherheitsregeln für den Fahrbetrieb	D.3
2.4 Fahren, Lenken, Bremsen	D.4
2.5 Aufnehmen und Absetzen von Ladeeinheiten	D.4
3.0 Bedienung der Wiegeeinrichtung	D.5
3.1 Spannungsversorgung und Betriebsdauer	D.5
3.2 Batterien	D.5
3.2.1 Sicherheitsinformationen im Umgang mit Batterien	D.5
3.2.2 Batterien im Bedien- und Anzeigegerät austauschen und aufladen	D.6
3.2.3 Einsetzen der Batterie in den Hubwagen	D.7
3.2.4 Batterie aufladen	D.8
3.3 Bedien- und Anzeigegerät ein- und ausschalten	D.8
4. Vermeiden von Fehlfunktionen beim Wiegen	D.10
5 Inbetriebnahme der Wiegeeinrichtung	D.11
5.1 Anzeige und Bedienelemente	D.11
5.2 Display Funktionen	D.12
5.3 Fehlermeldungen	D.13
5.4 Netto / Tara /Brutto Gewicht	D.14
5.4.1 Netto Wiegevorgang: automatische Tara	D.14
5.4.2 Netto Wiegevorgang: manuelle Tara (voreingestellte Tara)	D.16
5.4.3 Netto Wiegevorgang: Tara löschen (zwei Optionen)	D.17
5.4.3.a Option 1	D.17
5.4.3.b Option 2	D.17
5.5 ID-Code aktivieren und bearbeiten	D.18
5.6 Addieren, drucken, Speicher löschen & Daten senden	D.20
5.6.1 Addierung Gewicht zum Gesamtgewicht	D.20

Inhaltsverzeichnis

5.6.2	Ändern des aktiven Gesamtspeichers	D.20
5.7	Drucken einzelner Wägungen	D.21
5.7.1	WiFi senden	D.21
5.7.2	Bearbeiten, löschen und drucken Gesamtregisters	D.22
5.8	Stückzählung	D.24
5.8.1	Aktivieren Stückzählung	D.24
5.8.2	Stückgewicht manuell eingeben	D.25
5.8.3	Stückgewicht berechnen	D.26
5.9	Datenspeicherung auf USB-Stick	D.27
5.10	Ändern von Zeit und Datum	D.28
6	Tastenfunktionen und Tastenpositionen ändern	D.30
6.1	Tastenfunktion ändern	D.30
6.2	Tastenpositionen ändern	D.31
6.3	Schaltflächen beim Start anzeigen / ausblenden	D.32
7	RAVAS WeightsApp	D.33
8	Eichung (Option)	D.33
9	Ausdrucken der Wiegedaten (Option)	D.34
10	Wartung der Wiegeeinrichtung	D.35
11	Flurförderzeug gesichert abstellen	D.35
12	Störungshilfe	D.36
E	Instandhaltung des Flurförderzeuges	E.1
1	Betriebssicherheit und Umweltschutz	E.1
2	Sicherheitsvorschriften für die Instandhaltung	E.1
3	Wartung und Inspektion	E.1
3.1	Betriebsmittel	E.2
4	Hinweise zur Wartung	E.2
4.1	Flurförderzeug für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten vorbereiten	E.2
4.2	Wiederinbetriebnahme	E.2
5	Sicherheitsprüfung nach Zeit und außergewöhnlichen Vorkommnissen	E.3
6	Endgültige Außerbetriebnahme, Entsorgung	E.3

A Bestimmungsgemäße Verwendung

Das in vorliegender Betriebsanleitung beschriebene Fahrzeug ist ein Flurförderzeug mit Wiegefunktion, das zum Heben und Transportieren von Ladeeinheiten geeignet ist.

Es muss nach den Angaben in dieser Betriebsanleitung eingesetzt, bedient und gewartet werden. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Schäden bei Personen, Flurförderzeug oder Sachwerten führen. Vor allem ist eine Überlastung durch zu schwere oder einseitig aufgenommene Lasten zu vermeiden. Verbindlich für die maximal aufzunehmende Last ist das am Gerät angebrachte Typenschild oder das Lastdiagramm. Das Flurförderzeug darf weder in feuergefährlichen, explosionsgefährdeten Bereichen noch in Korrosion verursachenden oder stark staubhaltigen Bereichen betrieben werden.

Verpflichtungen des Betreibers: Betreiber im Sinne dieser Betriebsanleitung ist jede natürliche oder juristische Person, die das Flurförderzeug selbst nutzt oder in deren Auftrag es genutzt wird. In besonderen Fällen (z.B. Leasing, Vermietung) ist der Betreiber diejenige Person, die gemäß den bestehenden vertraglichen Vereinbarungen zwischen Eigentümer und Nutzer des Flurförderzeuges die genannten Betriebspflichten wahrzunehmen hat.

Der Betreiber muss sicherstellen, dass das Flurförderzeug nur bestimmungsgemäß verwendet wird und Gefahren aller Art für Leben und Gesundheit des Benutzers oder Dritter vermieden werden. Zudem ist auf die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, sonstiger sicherheitstechnischer Regeln sowie der Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien zu achten. Zudem muss der Betreiber sicherstellen, dass das Flurförderzeug ordnungsgemäß und ausschließlich von entsprechend geschultem und zugelassenem Personal betrieben wird.

Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Benutzer diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



Bei Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entfällt unsere Gewährleistung. Entsprechendes gilt, wenn ohne Einwilligung des Hersteller-Kundendienstes vom Kunden und/oder Dritten unsachgemäß Arbeiten an dem Gegenstand ausgeführt worden sind.

Anbau von Zubehörteilen: Der An- oder Einbau von zusätzlichen Einrichtungen, mit denen in die Funktionen des Flurförderzeuges eingegriffen wird oder diese Funktionen ergänzt werden, ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig. Ggf. ist eine Genehmigung der örtlichen Behörden einzuholen.

Die Zustimmung der Behörde ersetzt jedoch nicht die Genehmigung durch den Hersteller.

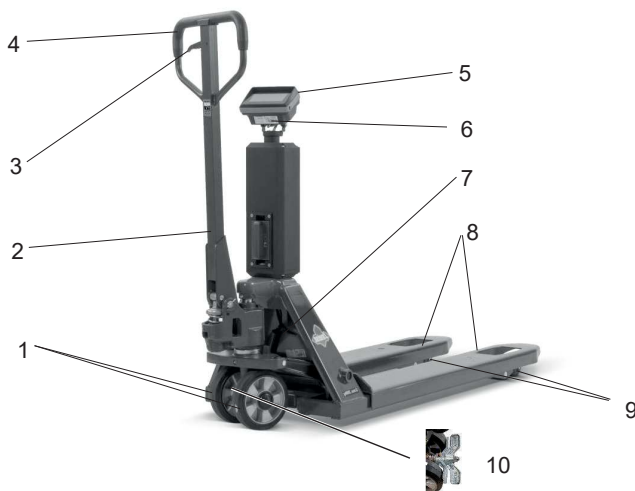
B Flurförderzeugbeschreibung

1 Einsatzbeschreibung, Einsatzbedingungen

Das Flurförderzeug ist ein Gabelhubwagen mit Wiegeeinrichtung, der für den Einsatz auf ebenem Boden zum Transport von Gütern bestimmt ist. Es können Paletten mit offener Bodenauflage oder mit Querbrettern außerhalb des Bereiches der Lasträder aufgenommen werden. Das Modell eignet sich für besonders genaue Kontroll- und Prozesswägungen. Die Tragfähigkeit ist dem Typenschild und auch dem Tragkraftschild Qmax zu entnehmen.

Einsatzbedingungen:
Betriebstemperatur: von -10°C bis +40°C bei 10 bis 95% relative Luftfeuchte. Umgebungsbeleuchtung: mind. 50 Lux.

2 Baugruppen



Pos.		Bezeichnung
1	●	Lenkräder
2	●	Deichsel
3	●	Handgriff „Lastgabel neutral/heben/senken“
4	●	Bügelgriff
5	●	Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung
6	●	Typenschild Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung
7	●	Typenschild
8	●	Lastaufnahmemittel
9	●	Lastrollen
10	○	Fußbremse

● = Serienausstattung	○ = Zusatzausstattung
-----------------------	-----------------------

3. Technische Daten

	 Touch
Tragfähigkeit	2000 kg
Messtoleranz	0,1 %
Hubhöhe min. - max	90 - 200 mm
Lenkräder Durchmesser	180 mm
Gabelrollen Durchmesser	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Eigengewicht	109 kg

3.1 Kennzeichnungsstellen und Typenschilder



Warn- und Hinweisschilder	
1	Typenschild Wiege-Hubwagen
2	Typenschild Bedien- und Anzeigegerät
3	Junghenrich Profishop
4	Hinweisschild „Ordnungsgemäße Bedienung“
5	Ameise-Logo, beide Seiten
6	Schild “Q max”; beide Seiten

Die Warn- und Hinweisschilder müssen gemäß Abbildung angebracht sein. Die Angaben auf dem Flurförderzeug dienen als Ergänzung zu dieser Betriebsanleitung. Beschädigte oder fehlende Schilder sind umgehend zu ersetzen.

3.2 Typenschild Hubwagen

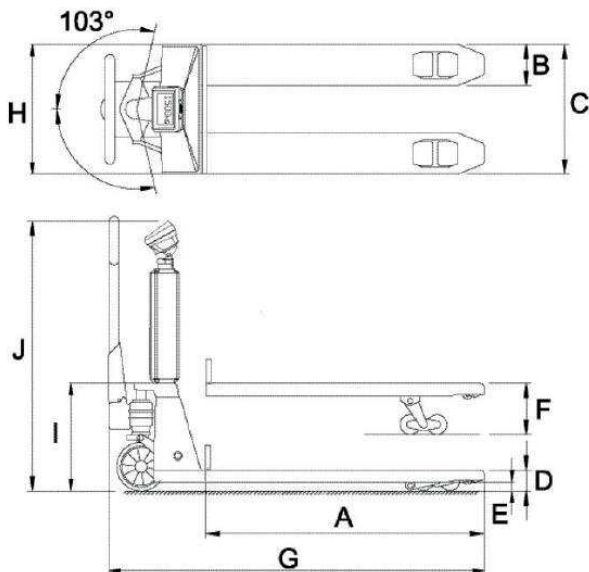
Auf dem Typenschild sind folgende Angaben abgebildet

**Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG**
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight

Made in

3.3 Abmessungen



	Bezeichnung	Touch
A	Gabellänge	1150 mm
B	Gabelbreite	180 mm
C	Breite über die Gabeln	555 mm
D	Gabelhöhe gesenkt	90 mm
E	Bodenfreiheit, gesenkt	22 mm
F	Maximale Gabelhöhe Hubhöhe	205 mm 115 mm
G	Gesamtlänge	1575 mm
H	Fahrgestellbreite	540 mm
I	Höhe, Fahrwerk, gesenkt	405 mm
J	Höhe Boden bis Oberkante Anzeigegerät	950 mm

C Transport

1 Kranverladung



Nur Hebezeuge mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden (Verladegewicht siehe Typenschild des Flurförderzeugs).

Flurförderzeug mit Kran verladen

Voraussetzungen

- Flurförderzeug gesichert abstellen (siehe Abschnitt D, Kapitel 5.0)

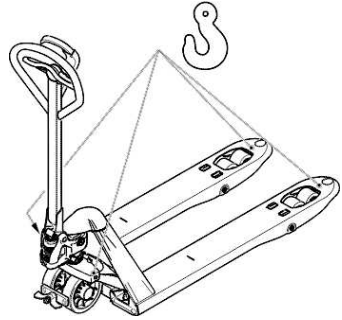
Benötigtes Werkzeug und Material

- Hebezeug
- Krangeschirr

Vorgehensweise

- Krangeschirr an den Anschlagpunkten anschlagen.
- Krangeschirr so anschlagen, dass es nicht verrutschen kann.
- Anschlagmittel des Krangeschirrs müssen so angebracht sein, dass sie keine Bauteile berühren

Das Flurförderzeug kann jetzt mit einem Kran verladen werden.



Beispielbild

2 Transport



Beim Transport auf einem LKW oder Anhänger muss das Flurförderzeug fachgerecht verzurrt werden.

Flurförderzeug für den Transport sichern

Voraussetzungen

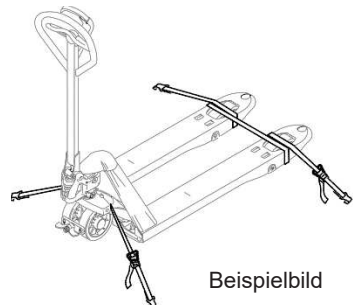
- Flurförderzeug verladen.
- Flurförderzeug gesichert abgestellt (siehe Abschnitt D, Kapitel 5.0)

Benötigtes Werkzeug und Material: Zurrgurte

Vorgehensweise

- Zum Verzurren des Flurförderzeuges Spanngurt an den Anschlagpunkten anschlagen und an den Ösen befestigen.
- Spanngurt mit Spannvorrichtung festziehen.

Dieser Vorgang ist beidseitig am Flurförderzeug durchzuführen. Das Flurförderzeug kann jetzt transportiert werden.



Beispielbild

D Bedienung

1 Sicherheitsbestimmungen für den Betrieb des Flurförderzeuges

Rechte, Pflichten und Verhaltensregeln für den Bediener: Der Bediener muss über seine Rechte und Pflichten unterrichtet, in der Bedienung des Flurförderzeuges unterwiesen und mit dem Inhalt dieser Betriebsanleitung vertraut sein. Ihm müssen die erforderlichen Rechte eingeräumt werden.

Verbot der Nutzung durch Unbefugte: Der Bediener ist während der Nutzungszeit für das Flurförderzeug verantwortlich. Er muss Unbefugten verbieten, das Flurförderzeug zu fahren oder zu betätigen. Es dürfen keine Personen mitgenommen oder gehoben werden.

Beschädigungen und Mängel: Beschädigungen und sonstige Mängel am Flurförderzeug oder Anbaugerät sind sofort dem Aufsichtspersonal zu melden. Betriebsunsichere Flurförderzeuge (z.B. abgefahrene Räder oder defekte Bremsen) dürfen bis zu ihrer ordnungsgemäßen Instandsetzung nicht eingesetzt werden.

Reparaturen: Ohne besondere Ausbildung und Genehmigung darf der Bediener keine Reparaturen oder Veränderungen am Flurförderzeug durchführen. Auf keinen Fall darf er Sicherheitseinrichtungen oder Schalter unwirksam machen oder verstellen.

Gefahrenbereich: Der Gefahrenbereich ist der Bereich, in dem Personen durch Fahr- oder Hubbewegungen des Flurförderzeuges, seiner Lastaufnahmemittel (z.B. Gabelzinken oder Anbaugeräte) oder des Ladegutes gefährdet sind. Hierzu gehört auch der Bereich, der durch herabfallendes Ladegut oder eine absinkende/ herabfallende Arbeitseinrichtung erreicht werden kann.



Unbefugte müssen aus dem Gefahrenbereich gewiesen werden. Bei Gefahr für Personen muss rechtzeitig ein Warnzeichen gegeben werden. Verlassen Unbefugte trotz Aufforderung den Gefahrenbereich nicht, ist das Flurförderzeug unverzüglich zum Stillstand zu bringen.

Sicherheitseinrichtung und Warnschilder: Die hier beschriebenen Sicherheitseinrichtungen, Warnschilder und Warnhinweise sind unbedingt zu beachten.

2 Beschreibung der Bedienelemente und des Wiegesystems



Pos.	Bedien- bzw. Anzeigeelement		Funktion
1	Handgriff „Lastgabel heben/senken“	●	Wahl der Funktion heben / neutral / senken.
2	Deichsel	●	Bedienung der Wiegeeinrichtung. Anzeige des Gewichts auf den Lastgabeln.
3	Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung	●	Flurförderzeug bewegen und lenken. Lastgabeln manuell heben.
4	Einbaudrucker	●	Stromversorgung
5	Batterie	○	Ausdrucken der Wiegedaten
6	4 Wiegezellen	●	Wiegen der Last

● = Serienausstattung	○ = Zusatzausstattung
-----------------------	-----------------------

Gewichtserfassung

Vier Lastzellen sind mit dem Lastrahmen und auch mit dem Lastaufnahmemittel verschraubt. Die Lastzellen und die Verbindungskabel zur Auswerte- und Anzeigeeinheit sind durch den Einbau geschützt.

Bedien- und Anzeigegerät

Gewichte und Systemzustände werden angezeigt. Alle Funktionen des Wiegesystems lassen sich über die Tasten unter der Anzeige aufrufen.

2.1 Flurförderzeug in Betrieb nehmen



Bevor das Flurförderzeug in Betrieb genommen, bedient oder eine Ladeeinheit gehoben werden darf, muss sich der Bediener davon überzeugen, dass sich niemand im Gefahrenbereich befindet.

Prüfungen und Tätigkeiten vor der täglichen Inbetriebnahme



Gesamtes Flurförderzeug (insbesondere Räder und Lastaufnahmemittel) auf Beschädigungen prüfen.

2.2 Arbeiten mit dem Flurförderzeug

2.3. Sicherheitsregeln für den Fahrbetrieb

Fahrwege und Arbeitsbereiche: Es dürfen nur die für den Verkehr freigegebenen Wege befahren werden. Unbefugte Dritte müssen dem Arbeitsbereich fernbleiben. Die Last darf nur an den dafür vorgesehenen Stellen gelagert werden.

Verhalten beim Fahren: Der Bediener muss die Fahrgeschwindigkeit den örtlichen Gegebenheiten anpassen. Langsam fahren muss er z.B. in Kurven, an und in engen Durchgängen, beim Durchfahren von Pendeltüren, an unübersichtlichen Stellen. Er muss stets sicheren Bremsabstand zu vor ihm fahrenden Flurförderzeugen halten und das Flurförderzeug stets unter Kontrolle haben. Plötzliches Anhalten (außer im Gefahrfall), schnelles Wenden, Überholen an gefährlichen oder unübersichtlichen Stellen ist verboten.

Sichtverhältnisse beim Fahren: Der Bediener muss in Fahrtrichtung schauen und immer einen ausreichenden Überblick über die von ihm befahrene Strecke haben. Werden Ladeeinheiten transportiert, die die Sicht beeinträchtigen, so muss das Flurförderzeug mit hinten befindlicher Last fahren. Ist dies nicht möglich, muss eine zweite Person als Wamposten vor dem Flurförderzeug hergehen.

Befahren von Steigungen oder Gefällen: Das Befahren und Abstellen des Flurförderzeuges an Steigungen bzw. Gefällen ist verboten.

Befahren von Aufzügen oder Ladebrücken: Aufzüge oder Ladebrücken dürfen nur befahren werden, wenn diese über ausreichende Tragfähigkeit verfügen, nach ihrer Bauart für das Befahren geeignet und vom Betreiber für das Befahren freigegeben sind. Dies ist vor dem Befahren zu prüfen. Das Flurförderzeug muss mit der Ladeeinheit voran in den Aufzug gefahren werden und eine Position einnehmen, die ein Berühren der Schachtwände ausschließt. Personen, die im Aufzug mitfahren, dürfen diesen erst betreten, wenn das Flurförderzeug sicher steht und müssen den Aufzug vor dem Flurförderzeug verlassen.

Beschaffenheit der zu transportierenden Last: Es dürfen nur vorschriftsmäßig gesicherte Lasten transportiert werden.

2.4 Fahren, Lenken, Bremsen



Das Mitfahren auf dem Flurförderzeug ist in keinem Fall zulässig.

Fahren

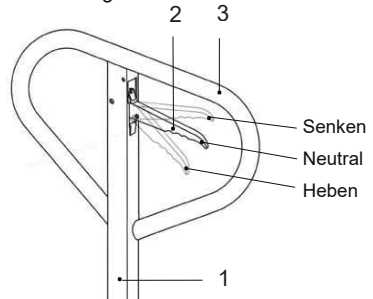
- Handgriff (2) in Position „Neutral“ bringen.
- Flurförderzeug kann am Bügelgriff (3) der Deichsel (1) gezogen oder geschoben werden.



Während der Bewegungen unter Last muss der Handgriff (2) auf der Position „Neutral“ stehen.

Lenken

- Deichsel (1) nach links oder rechts schwenken, Schwenkbereich ca. 105°.



In engen Kurven ragt die Deichsel über die Konturen des Flurförderzeugs hinaus!

Bremsen

Das Flurförderzeug kann im Notfall durch das Herunterlassen der Last gebremst werden:

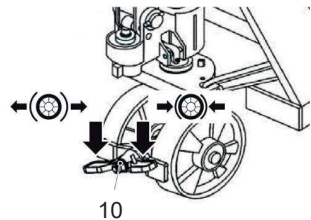
- Handgriff (2) in Richtung „Senken“ betätigen, die Last wird heruntergelassen.

Fußbremse (optional)



Niemals versuchen, die Fußbremse mit der Hand zu betätigen

- Zum Feststellen der Bremse, rechte Seite der Fußbremse (9) mit dem Fuß bis zum Anschlag drücken. Der Bremsschuh wird auf die Räder gedrückt und blockiert sie.
- Zum Lösen der Bremse, linke Seite der Fußbremse (9) mit dem Fuß bis zum Anschlag drücken. Die Feder drückt den Bremsschuh zurück und gibt die Räder frei.



2.5 Aufnehmen und Absetzen von Ladeeinheiten



Nur ordnungsgemäß palettierte Ladeeinheiten aufnehmen. Die zugelassene Tragfähigkeit des Flurförderzeugs einhalten.

Die Queraufnahme von Langgut ist nicht zulässig.



Umkippen des Flurförderzeugs durch zu hohe Kopflast möglich.

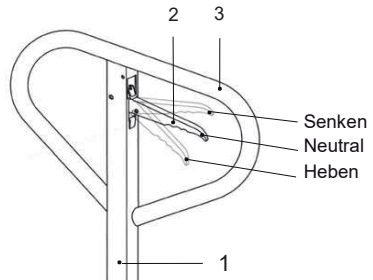


Während der Bewegungen unter Last muss der Handgriff (2) auf der Position „Neutral“ stehen.

- Handgriff (2) in Richtung „Senken“ betätigen, das Lastaufnahmemittel wird heruntergelassen.
- Flurförderzeug mit dem Lastaufnahmemittel vollständig unter die Ladeeinheit fahren

Heben

- Handgriff (2) in Richtung „Heben“ drücken.
- Durch Auf- und Abbewegungen der Deichsel (1) die Lastgabel heben, bis gewünschte Hubhöhe erreicht ist.
- Handgriff (2) in Position „Neutral“ bringen.



Schnellhub

Hinweis: Der Schnellhub wirkt bis 120 kg. Bei Paletten über 120 kg wirkt der Schnellhub für den Weg unter die Palette. Sobald die Last angehoben wird, schaltet das Fahrzeug in den Normalhub.

Senken

- Handgriff (2) in Richtung „Senken“ betätigen, die Last wird heruntergelassen.
- Handgriff (2) in Position „Neutral“ bringen.

3.0 Bedienung der Wiegeeinrichtung

3.1 Spannungsversorgung und Betriebsdauer

Die Spannungsversorgung erfolgt über ein aufladbares Akkumodul.



Die Batterie ist bei Lieferung nicht vollständig geladen!

Stellen Sie sicher, dass die Batterie vollständig geladen ist, bevor Sie das Wiegesystem verwenden

	Betriebsdauer
Touch	bis zu 25 Stunden Dauerbetrieb (bei einem System ohne Drucker)

Bei Nichtgebrauch erfolgt eine automatische Abschaltung nach ca. 30 Minuten.

3.2 Batterien

3.2.1 Sicherheitsinformationen im Umgang mit Batterien



- Verwenden Sie das spezielle Li-Ion Ladegerät und beachten Sie die spezifischen Ladebedingungen beim Laden der Batterien
- Vermeiden Sie Einflüsse von hohen Temperaturen und werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer
- Verformen, verändern oder demontieren Sie die Batterien nicht
- Verbinden Sie die Klemmen (+) und (-) nicht mit Metallobjekten
- Legen Sie die Batterien nicht ins Wasser oder Meerwasser
- Batterien nicht werfen
- Starke Stöße vermeiden



– Wenn eine Batterie ausläuft, sollte die Batterie direkt richtig verpackt und als recycelbare Ressource behandelt werden.



– Die Batterieladung stoppt automatisch, wenn die Batterie aus irgendeinem Grund nach 8 Stunden nicht vollständig geladen ist (LED des Ladegerätes leuchtet nicht grün). Stoppen Sie den Ladevorgang sofort, indem Sie die Batterie aus dem Halter nehmen. Die Batterie oder das Ladegerät funktionieren nicht richtig. Ersetzen Sie die Batterie oder das Ladegerät.

– Das Lagern und / oder Verwenden der Batterie außerhalb der angegebenen Temperaturen kann sich negativ auf die Lebensdauer der Batterie auswirken.

– Verwenden Sie keine Batterien mit Undichtigkeiten, Verformungen oder Anomalien.

– Die Batterie muss in einer trockenen Umgebung geladen werden.



Der Ladevorgang kann jederzeit durchgeführt werden, unabhängig vom aktuellem Batterieladestand. Die Batterie muss jedoch in folgenden Fällen sofort vollständig geladen werden:

– Vor dem ersten Einsatz

– Vollständig entladene Batterien. Wird die Batterie nicht sofort aufgeladen, droht ein Kapazitätsverlust

Spezifikationen:

Die Spannungsversorgung erfolgt über ein aufladbares Akkumodul.

	Anzahl	Kapazität	Spannung
Touch	1 Li-Io	5 Ah/per unit	14.8V/unit

Betriebstemperaturbereich:

Während der Verwendung: -10 °C bis +50 °C

Während des Ladevorgangs: 0 °C bis +40 °C

Bei Nichtgebrauch erfolgt eine automatische Abschaltung nach ca. 30 Minuten.

3.2.2 Batterien im Bedien- und Anzeigegerät austauschen und aufladen



Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Beim Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Allgemeine Hinweise

• Normales Laden

– Das vollständige Aufladen dauert zwischen 6-7 Stunden (bei einer teilentladenen Batterie ist der Ladevorgang entsprechend verkürzt).

– Wenn die Batterie vollständig geladen ist, stoppt das Ladegerät automatisch.

– Nach dem Laden muss die Batterie aus dem Ladegerät entnommen werden.

- **Aufbewahrung der Batterie**

- Wenn das Wiegesystem über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, dafür sorgen, dass der verbleibende Batterieladestand etwa 70 % beträgt. Die Batterie alle sechs Monate aufladen und darauf achten, dass sie sich nicht vollständig entleert.
- Die Batterie getrennt vom Wiegesystem in einem geschlossenen Raum (etwa +10 °C – +20 °C) lagern, wo sie weder direkter Sonneneinstrahlung noch Regen ausgesetzt ist.

- **Haltbarkeit der Batterie**

Die Batterie ist ein Verbrauchsartikel. Die Batterie verliert je nach Alter und Gebrauch allmählich ihre Ladekapazität. Wenn die Betriebszeit der Batterie immer kürzer wird, hat sie wahrscheinlich das Ende ihrer Haltbarkeit erreicht. Eine neue Batterie bestellen (ordnungsgemäße Verwendung und Aufladung führt zu einer längeren Haltbarkeit).

- **Über gebrauchte Batterien**

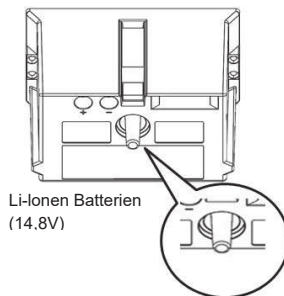
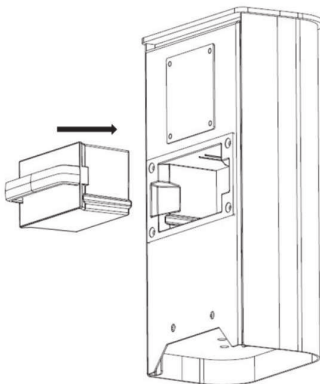
Lithiumionenbatterien sind wiederverwertbare, wertvolle Ressourcen. Für das Recycling defekter Batterien die örtlichen Richtlinien des jeweiligen Landes befolgen. Im Zweifelsfall die Batterie zur ordnungsgemäßen Entsorgung an den Händler zurückschicken.



Entsorgungshinweise für Länder außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Bei der Entsorgung gebrauchter Batterien die örtlichen Vorschriften befolgen.

3.2.3 Einsetzen der Batterie in den Hubwagen



3.2.4 Batterie aufladen

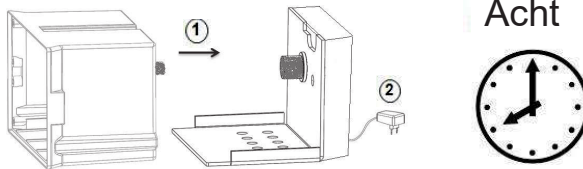


Wenn das System im Mehrschichtbetrieb eingesetzt wird oder mit einem Drucker ausgestattet ist, wird die Anschaffung eines zusätzlichen Akkus empfohlen (optional).

Das System ist mit aufladbaren Akkus und einem intelligenten Ladegerät ausgerüstet.

Nach einer Ladezeit von mindestens acht Stunden schaltet sich das Ladegerät ab, wenn der Batteriesatz vollständig geladen ist. Nach dem vollständigen Aufladen leuchtet die LED am Ladegerät grün.

Zuerst den Batteriesatz in das Lademodul (1) einsetzen, dann den Adapter an die Netzspannung (2) anschließen.



Lithiumionenbatterie (14,8 V)

3.3 Bedien- und Anzeigegerät ein- und ausschalten

Zur Aktivierung des Wiegesystems die Ein-/Aus-Taste drücken.

An/Aus Taste



Nach einer kurzen Startphase (ca. 5 Sek.) ist das Gerät betriebsbereit.

Anzeige „niedriger Ladestand“

Wenn der Ladestand des Batteriesatzes zu niedrig ist, leuchtet die Batterieanzeige gelb (1). Der Hinweis 'LOW POWER' erscheint im Display (2). Die Anzeige schaltet sich nach 2 Minuten automatisch aus.



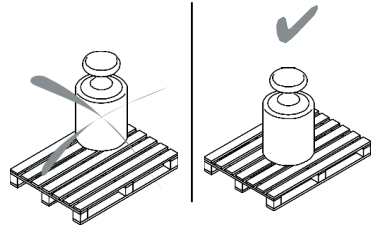
4 Vermeiden von Fehlfunktionen beim Wiegen



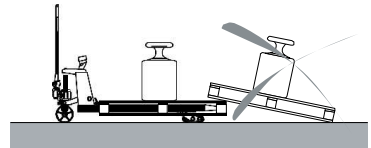
Last mittig auf der Palette anordnen, um ein genaues Wiegeergebnis zu erhalten.

Bei exzentrischer Belastung werden die Gabeln leicht gebogen und verdreht. Dies kann die Genauigkeit herabmindern.

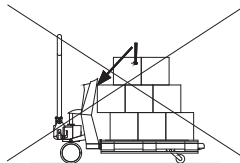
Bei eichfähigen Modellen beeinflusst eine exzentrische Belastung oder eine Schiefstand die Genauigkeit der Messergebnisse. In diesem Fall wird der Neigungsschalter aktiviert, der die Anzeige ausschaltet.



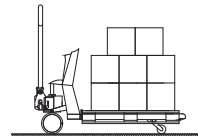
Wiegevorgang darf nicht durch andere Gegenstände behindert werden.



Die Last muss frei gehoben werden, ohne das Gehäuse des Anzeigerätes oder andere Gegenstände zu berühren.



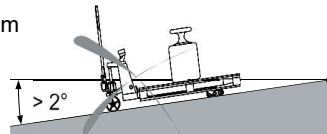
Falsches heben der Last



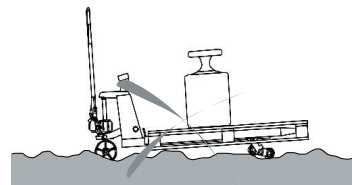
Korrektes heben der Last



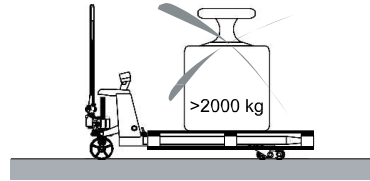
Die maximale Neigung des Flurförderzeugs beim Wiegevorgang darf 2° nicht überschreiten. Bei einem Schiefstand von mehr als 2° ist die Genauigkeit des Wiegesystems um ca. 0,1% pro Grad rückläufig.



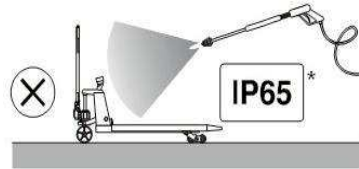
Wiegevorgang nur auf festen und ebenen Untergrund vornehmen.



- Die maximale Tragfähigkeit des Flurförderzeugs darf nicht überschritten werden.



- Hohe Druckstrahlen in Verbindung mit Warmwasser oder chemischen Reinigungsmitteln führen zum Eindringen von Feuchtigkeit. Schutzklasse IP 65 beachten.



- Am gesamten Wiegesystem dürfen Schweißarbeiten ausschließlich durch den Fachspezialisten ausgeführt werden, um Schäden an der Elektronik und den Wiegezellen zu vermeiden.
- Weil sich Kondenswasser in der Elektronik bilden kann, sollten starke Temperaturänderungen vermieden werden. Die Waage sollte bei größeren Temperaturunterschieden zur Akklimatisierung abgeschaltet werden.

5 Inbetriebnahme der Wiegeeinrichtung

- Die Menüführung findet in englischer Sprache statt.
- Erst nach einem Nullabgleich sollten Lasten gehoben werden. Ggf. die Null manuell durch kurzes Drücken der Taste >0< einstellen.
- Vor jedem Wiegen ist es notwendig zu kontrollieren, ob das System frei und unbelastet ist.

5.1 Anzeige und Bedienelemente



Schutzart: Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung: IP65, Lastzellen: IP67



Abb. Bedienelemente der Anzeige

5.2 Display Funktionen

kg	Display zeigt Gewicht in kg
lb	Display zeigt Gewicht in Pfund
NET	Display zeigt Netto Gewicht
TARE	Display zeigt Tara Gewicht
M	Display zeigt aktuellen Summenspeicher
Zero out of range	Sicherstellen, dass der Stapler während der Nullstellung entladen ist
Out of level	Stellen Sie sicher, dass der Hubwagen horizontal steht
Bad calibration	Es wurde keine Kalibrierung gespeichert

Mehrbereichsanzeige

Die Auflösung der Gewichtsanzeige ist gewichtsabhängig:

Gewichtsbereich	Standard(●)	Gewichtsbereich	Optional(O)
0 - 200 kg	0,2 kg	0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 500 kg	0,5 kg	200 - 400 kg	0,2 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg	400 - 2000 kg	0,5 kg

Anpassung der Anzeige beim Schrittweise-Wiegen:

Der Anzeigeschritt passt sich dem jeweiligen Wiegebereich an. Wenn z. B. schrittweise ein Gewicht von insgesamt 650 kg abgewogen wird, wird sich der Anzeigeschritt von 1 kg auf 0,5 kg umstellen, sobald das Gewicht die 500 kg unterschreitet.

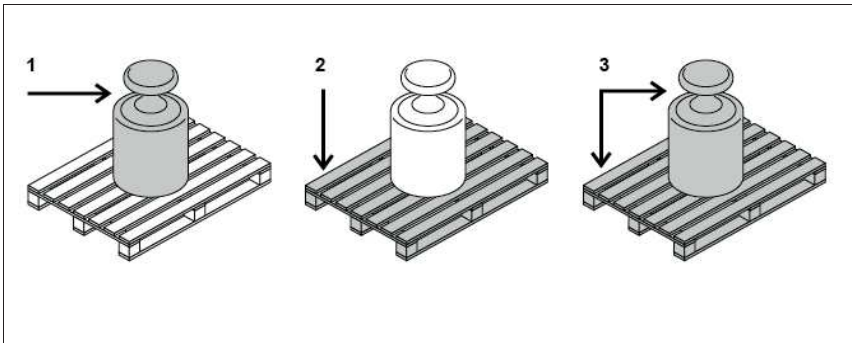
5.3 Fehlermeldungen

Wenn ein Wiegevorgang nicht korrekt durchgeführt wurde, wird das Gewicht in Rot angezeigt und es wird eine Fehlermeldung angezeigt.

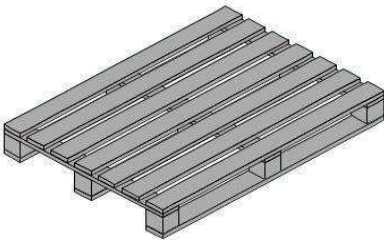
1	2
Fehler: Außerhalb Niveau Schiefstandsensor erkennt Waage ist >3° außerhalb des Niveaus. 	Überlast. Das Flurförderzeug ist überlastet. 

5.4 Netto / Tara /Brutto Gewicht

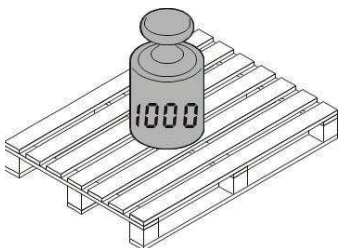
Erklärung: Netto(1) + Tara(2) = Brutto (3)



5.4.1. Netto Wiegevorgang: automatische Tara

1 	2 
3  Drücken Sie die →T← Taste. 	4  Der Indikator steht auf Null. Das „NET“- Zeichen zeigt an, dass das Tara-Gewicht aktiviert ist. ‘ „Tara: 25kg“ zeigt das Tara-Gewicht an.

5



6



Das Display zeigt den Nettowert des Ladegewichts.

7



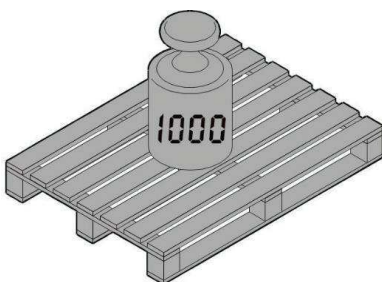
Drücken Sie die
→T← Taste

8



Die Anzeige zeigt nochmals das
Bruttogewicht an.

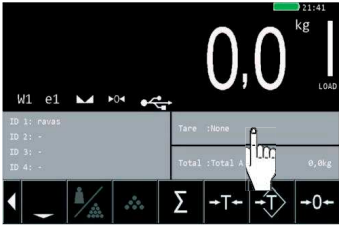
9



HINWEIS: Bei diesem Flurförderzeug (OIML zugelassen) wird die Tara automatisch gelöscht, wenn das Gewicht wieder auf Null zurückgeht! Für die nächste Wägung muss die Tara wieder aktiviert werden.

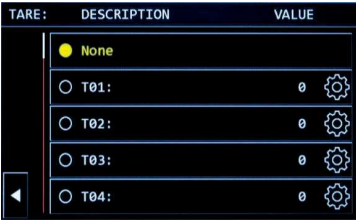
5.4.2 Netto Wiegevorgang: manuelle Tara (voreingestellte Tara)

1



Drücken Sie auf das TARA-Feld.

2



Ein Popup-Bildschirm erscheint.
Wählen Sie das gewünschte Feld „Voreinstellung Tara“.

3



Wenn die voreingestellte Tara, welche Sie gewählt haben, leer ist, muss ein Tara-Wert eingegeben werden.
Mit „Enter“ bestätigen.

4



Benennen Sie den „voreingestellten Tara“-Wert.

5



Das „NET“-Zeichen zeigt an, dass das Tara- Gewicht aktiviert ist. „Tara: Euro Pallet 25kg“ zeigt das Leergewicht an.

6

Ladung anheben



Die Anzeige zeigt nun das Nettogewicht NET.

5.4.3 Netto Wiegevorgang: Tara löschen (zwei Optionen)

5.4.3.a Option 1

1



Wen kein Tara-Gewicht aktiv ist, Taste →T← drücken

HINWEIS: Bei diesem Flurförderzeug (OIML zugelassen) wird die Tara automatisch gelöscht, wenn das Gewicht wieder auf Null zurückgeht! Für die nächste Wägung muss die Tara wieder aktiviert werden.

2



Die Anzeige schaltet zurück in den Wiegemodus und ist bereit für die nächste Wägung. Das NET- Zeichen ist weg. Im Tara-Feld ist "None" aktiv.

5.4.3.b Option 2

1

Drücken Sie die Tara Taste.



2

Selektieren Sie „None“.



5.5 ID-Code aktivieren und bearbeiten

Mit diesem Flurförderzeug können Sie bis zu 4 ID-Codes eingeben, die auf dem Ausdruck oder bei der Datenkommunikation angezeigt werden.

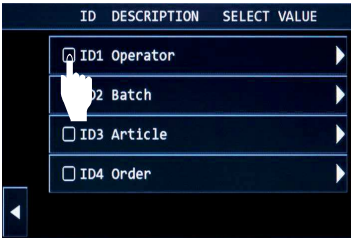
1

„ID“-Feld drücken



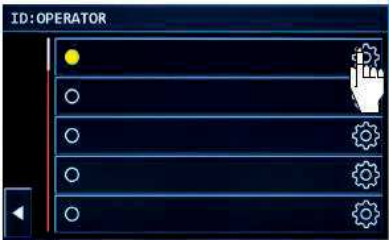
2

Auf der linken Seite der Schaltfläche können Sie die „ID“-Felder aktivieren (nur die aktiven „ID“-Felder sind auf dem Ausdruck sichtbar)



3

Wenn Sie auf der rechten Seite des Knopfes drücken, erscheint das „ID“-Eingabefeld, in dem Sie einen der 10 voreingestellten „ID“-Codes auswählen können.
Hinweis: „ID“-Codes müssen bei einem neuen System erst benannt werden. Um den Namen zu ändern, drücken Sie das Einstellungssymbol



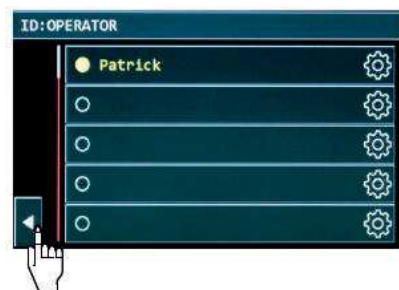
4

Eingabe „ID“ Code oder Name



5

Nachdem Sie einen oder mehrere ID-Codes eingegeben haben, wählen Sie Ihre bevorzugte ID aus und drücken die „Zurück“-Taste



6

Drücken Sie die „Zurück“-Taste, um zum Wiegemodus zurückzukehren



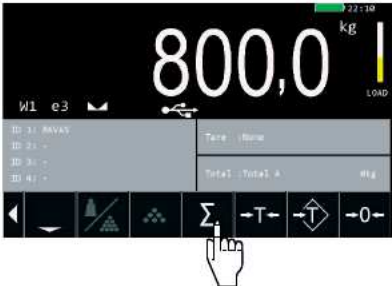
7

Ihre aktiven ID-Codes werden nun auf dem Ausdruck oder beim Übertragen der Daten angezeigt

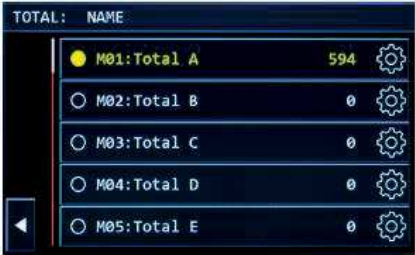


5.6 Addieren, drucken, Speicher löschen & Daten senden

5.6.1 Addierung Gewicht zum Gesamtgewicht

1 Belasten Sie die Waage. Drücken Sie die → Σ ← Taste. 	2 Das Gewicht wird addiert. 
3 Das Gewicht wurde zum ausgewählten Gesamtspeicher hinzugefügt. 	

5.6.2. Ändern des aktiven Gesamtspeichers

1 Wenn gewünscht, können Sie einen Gesamtspeicher auswählen. Drücken Sie das „Total“- Feld. 	2 Wählen Sie Ihren bevorzugten Gesamtspeicher aus. 
--	--

5.7 Drucken einzelner Wägungen

1

Belasten Sie die Waage.



2

Drücken Sie die „Drucker“-Taste.



3

Der Druckvorgang wird angezeigt



4

Das Gewicht wird gedruckt und die Anzeige ist bereit für die nächste Wägung.



5.7.1 WiFi senden

1

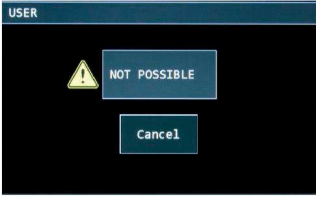
Zuerst muss ein neues Gewicht auf dem Display angezeigt werden. Drücken Sie die „Wifi“-Taste.



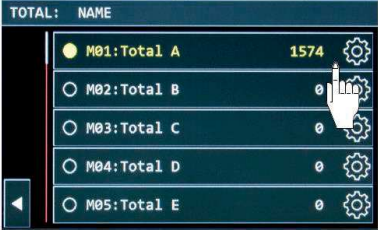
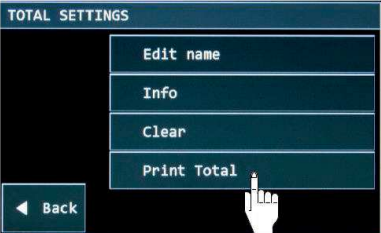
2

Der Sendungsvorgang wird angezeigt



3 Wird dieses angezeigt, ist die Verbindung unterbrochen. Das Gewicht wird gespeichert und gesendet, sobald die Verbindung wiederhergestellt ist. 	4 Es ist nicht möglich, dasselbe Gewicht zweimal zu senden. 
---	---

5.7.2 Bearbeiten, löschen und drucken Gesamtregisters

1 Drücken Sie das Feld „Total“ 	2 Wählen Sie den Gesamtspeicher aus, den Sie drucken oder löschen möchten und drücken Sie das Einstellungssymbol. 
3 Drücken Sie auf „Drucken“ (Print total), um einen Gesamtausdruck des ausgewählten Gesamtregisters zu erhalten. 	4 Der Ausdruck wird gedruckt. Der Druckvorgang wird angezeigt. 

5

Wenn Sie den aktiven Gesamt-
speicher nach dem Drucken zu-
rücksetzen möchten, drücken Sie
„OK“.



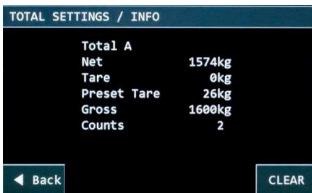
6

Erhalten Sie detaillierte Informatio-
nen über das ausgewählte Gesamt-
register.
Drücken Sie auf „Info“.



7

Drücken Sie „Löschen“ (Clear),
wenn Sie alle Informationen in die-
sem Gesamtregister löschen
möchten oder gehen Sie zurück
(Back), wenn Sie das Register än-
dern möchten.



8

Ändern Sie den Namen
(Edit name) des ausgewählten
Gesamtregisters.



9

Tragen Sie den neuen Namen ein
und drücken Sie „Enter“.



5.8 Stückzählung
5.8.1 Aktivieren Stückzählung

1	Wenn das Stückzähl-Symbol nicht leuchtet, ist die Stückzählung nicht mehr aktiv.  Drücken Sie das Pfeil-nach-unten-Symbol.	2	 Das Symbol „Grundgewicht“(basic) ist grün. Stückzählung wurde nicht aktiviert. 
3	 Drücken Sie das „pcs“-Symbol. Dieses Symbol wird jetzt grün, um anzuzeigen, dass die Stückzählung aktiviert wurde.	4	 Das „pcs“-Symbol ist grün, um anzuzeigen, dass die Stückzählung aktiviert ist. Die Anzeige kehrt automatisch zum Startbildschirm zurück.

5.8.2 Stückgewicht manuell eingeben

1



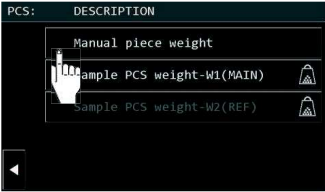
Aktivierung der Stückzählung, durch drücken des Symbols „Gewicht/Stück“.

2

Zur manuellen Eingabe des Stückgewichts oder zur Berechnung des Gewichts der Referenzwaage drücken  (Stückgewicht)

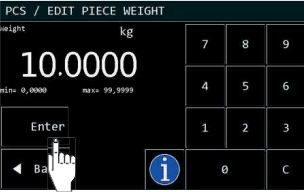


3



Wählen Sie „Manuelles Stückgewicht“ (Manual piece weight).

4



Geben Sie das Stückgewicht ein und bestätigen mit „Enter“.

5



Das Stückgewicht wird nun im Display angezeigt.

6

Aufnahme der Last



Die Stückzahl wird im Display angezeigt.

7

PCS NOT LEGAL FOR TRADE 00:35 PCS 14 LOAD

W1

Article name: - Tare: None

Piece weight: 10,0000 kg Total: Total A 0,0kg

Drücke

8

PCS NOT LEGAL FOR TRADE 00:47 PCS 139,5 kg LOAD

W1 e1

ID 1: BAUAS ID 2: - Tare: None

ID 3: - ID 4: - Total: Total A 0,0kg

Das Gesamtgewicht wird im Display angezeigt.

5.8.3 Stückgewicht berechnen

1

Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 des Kapitels 5.8.1.

PCS: DESCRIPTION

Manual piece weight

Sample PCS weight-W1(MAIN)

Sample PCS weight-W2(REF)

Wählen Sie „Sample PCS weight-W1 (MAIN)“

2

PCS / NUMBER OF SAMPLE PIECES

Number 2

min: 0 max: 99999

Enter Back

1. Geben Sie die Anzahl der hinzugefügten oder der entfernten Teile ein, z. B. ,2'.

2. Bestätigen Sie mit „Enter“.

Hinweis: Der Gewichtsunterschied sollte mindestens 5 - 10 kg betragen.

3

SAMPLE PCS WEIGHT-W1(MAIN)

ADD/RMVE 2 PIECES

OK Cancel

Ergänzen oder entfernen Sie die angegebene Stückzahl von der Ladung. Dann bestätigen Sie mit „OK“.

4

PCS NOT LEGAL FOR TRADE 00:40 PCS Net 2 LOAD

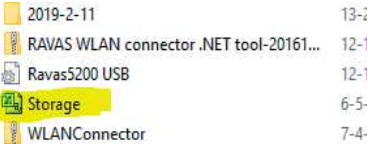
W1

Article name: - Tare: (AUTO) 30,0kg

Piece weight: 14,3350 kg Total: Total A 0,0kg

Automatisch wird das Gewicht pro Stück berechnet (siehe Display links).

5.9 Datenspeicherung auf USB-Stick

1	 Nachdem die Wägung abgeschlossen ist, drücken Sie die →Σ← Taste, um alle Daten auf der Anzeige zu speichern	2	 Nach dem Speichern der Wiegedaten stecken Sie den USB-Stick in den USB-Port. HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Stick leer ist oder keine früheren Wiegedaten enthält.
3	 Wenn die Verbindung hergestellt ist, erscheint ein Bild des USB-Sticks im Display.	4	Die Datenübertragung startet automatisch. Solange die Abbildung des USB-Sticks grün ist, werden Daten übertragen. Sobald das Bild wieder weiß ist, ist die Datenübertragung beendet.
5	 Wenn der USB-Stick an Ihren PC angeschlossen ist, wird die Daten-Datei angezeigt.		

5.10 Ändern von Zeit und Datum

1

Drücken Sie den Pfeil nach unten.



2

Drücken Sie auf den Pfeil nach oben/unten.



3

Drücken Sie das Symbol für Benutzereinstellungen.



4

Wählen Sie „Benutzermenü“ (User Menu).



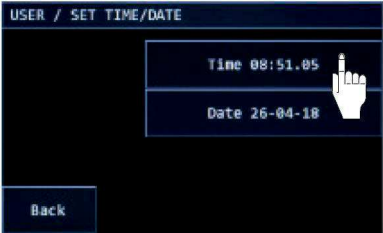
5

Drücken Sie auf das Feld, welches Sie ändern möchten.



6

In diesem Beispiel ändern wir die Uhrzeit.



7

Geben Sie die korrekte Zeit /Datum ein.



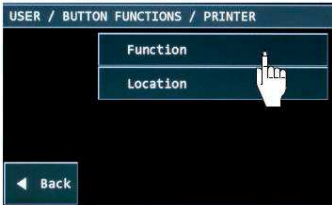
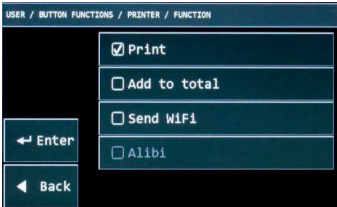
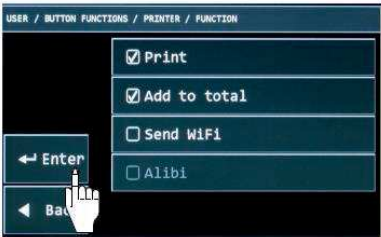
8

8. Stellen Sie den Cursor auf den nächsten Wert, indem Sie auf den Punkt '.' drücken. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie „Enter“.



6. Tastenfunktionen und Tastenpositionen ändern

6.1 Tastenfunktion ändern

1	Gehen Sie in das Benutzermenü. Wähle Sie die Tastenfunktion aus. 	2	Wählen Sie die Schaltfläche, die Sie ändern möchten. Zum Beispiel der Drucker-Schaltfläche. 
3	Funktion auswählen. 	4	Wählen Sie die gewünschte Aktion im jeweiligen Kontrollkästchen aus. (Bsp. „Drucker“ wie abgebildet) 
5	Wenn Sie fertig sind, drücken Sie "Enter". Die Änderung wird gespeichert. 		

6.2 Tastenposition ändern

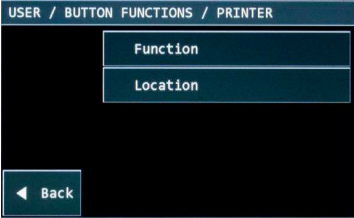
1

Sie können auch die Position der Schaltflächen ändern. Schaltflächen, die nicht verwendet werden, ausblenden und häufig verwendete Schaltflächen an einer besseren Position anzeigen lassen.



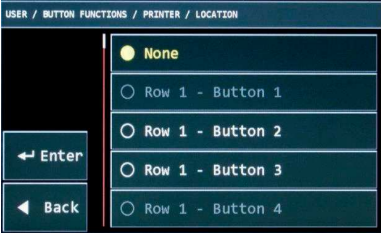
2

Wechseln Sie zu der Schaltfläche im Benutzermenü. Wählen Sie die Schaltfläche aus, die Sie verschieben möchten.
Hier: Drucker-Schaltfläche.



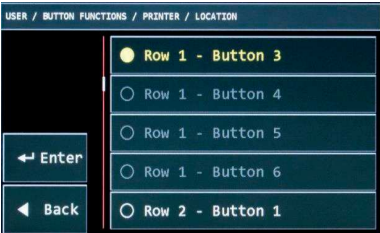
3

Wenn eine Schaltfläche nicht verwendet wird, weil z. B. kein Drucker installiert wurde. Die Standardposition ist „None“.



4

Wählen Sie die Zeile und Tastenposition aus, auf der sich die Druckertaste befinden soll. Speichern Sie die Änderung durch Drücken der „Enter“-Taste.



5

Die Drucker- Schaltfläche befindet sich jetzt in der Tastenreihe 1.



6.3 Schaltflächen beim Start anzeigen / ausblenden

1 Standardmäßig werden die Schaltflächen beim Start im unteren Bereich des Displays angezeigt. Durch drücken von „<“ können diese ausgeblendet werden. Beim nächsten Einschalten, sind sie wieder sichtbar. Führen Sie folgende Schritte aus, wann Sie die Schaltflächen dauerhaft ausblenden möchten.	2 Gehen Sie ins Benutzermenü. Wählen Sie „Display Einstellungen“ (Display settings).
3 Das Kontrollkästchen für „Tastenfunktionen“ ist markiert, die Schaltflächen sind immer sichtbar.	4 Deaktivieren Sie das Kontrollkästchen, um die Schaltflächen beim Start auszublenden. Drücken Sie „Enter“ zum Speichern der Änderung.
5 Das Gewicht wird größer angezeigt, wenn die Tasten deaktiviert sind. Wenn Sie die Tasten benötigen, drücken Sie „>“.	

7. RAVAS WeightsApp

Mit der RAVAS GewichtsApp können Sie Daten von Ihrem mobilen Wiegesystem direkt auf Ihr Smartphone oder Tablet übertragen.

Die App zeigt nicht nur das Gewicht in großen Ziffern auf einem Smartphone oder Tablet an, es speichert auch alle Daten wie Brutto-Gewicht, Tara-Gewicht, Produkt-codes, Datum und Uhrzeit sowie die ID des Gerätes oder des Bedieners. Nach der Speicherung kann der gesamte Datensatz als CSV-Datei per E-Mail versendet werden, wonach er in einem Tabellenkalkulationsprogramm auf einem PC importiert werden kann.

In der App können Sie:

- Die ID eines Mitarbeiters oder Gerätes eingeben
- Tara-Gewichte eingeben (automatisch oder manuell)
- Nullstellen des Wiegesystems

Datum und Uhrzeit werden automatisch generiert. Wenn Ihr Android-Gerät mit einem Bar-Code-Scanner ausgestattet ist, können Sie damit die Produktcodes einscannen.

Darüber hinaus ist es möglich, mithilfe der App eine Ereignisprotokolldatei als CSV- Datei vom RAVAS-Indikator herunterzuladen. Diese Datei kann von RAVAS-Technikern zur Analyse des Wägesystems verwendet werden, falls eine technische Störung auftritt.

Die RAVAS GewichtsApp kann kostenlos von Google Play oder dem Apple Store heruntergeladen werden.

Gebrauchsanweisungen der RAVAS GewichtsApp finden Sie unter www.ravas.com.

8 Eichung (Option)

Gewichtsbereich	Auflösung
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

9 Ausdrucken der Wiegedaten (Option)

Wenn das Wiegesystem mit einem Drucker ausgerüstet ist, können aktuelle Wiegedaten ausgedruckt werden.

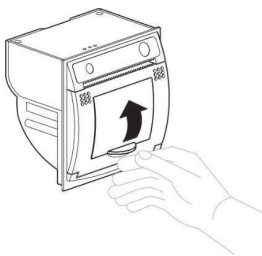
Datum und Uhrzeit werden nur ausgedruckt, wenn die Optionskarte installiert ist.

Auf dem Ausdruck wird das Bruttogewicht mit den Buchstaben „B/G“ und das Nettogewicht mit dem Buchstaben „N“ angegeben. Ein manuell eingegebenes Taragewicht wird ebenfalls gedruckt und mit den Buchstaben „PT“ angezeigt.

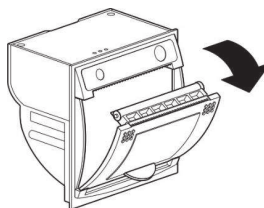
Das Gesamtgewicht wird mit den Buchstaben „TOT“ angezeigt.

Standardausdruck	Standardausdruck	Gesamtausdruck
ohne Code	mit Code	(immer ohne Code)
B/G 1234,5	CODE 12345	Tot. B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.	kg. B/G 1234,5 kg.	Tot. T 34,5 kg.
N 1200,0	T 34,5 kg.	Tot. N 1200,0 kg.
	kg. N 1200,0 kg.	
Nr. 1	Nr. 1	Tot. Nr. 999
10/07/03 17:45	10/07/03 17:45	10/07/03 17:45

Einbaudrucker: Papier wechseln



Zeichnung 1



Zeichnung 2

- Zum Öffnen ziehen Sie den Griff, bis er von der verriegelten Position freigegeben wird (siehe Zeichnung 1 und 2).
- Entfernen Sie die leere Papierrolle aus der Halterung.
- Um eine neue Papierrolle einzulegen, müssen erst einige cm der neuen Papierrolle abgerollt werden. Lassen Sie ca. 5 cm des Papiers außerhalb des Druckers stehen, wenn Sie die Papierrolle einlegen. Schließen Sie die Klappe, indem Sie auf jeder Seite gleichmäßig drücken. Entfernen Sie das überschüssige Papier.

10 Wartung der Wiegeeinrichtung

Für den Rahmen des mobilen Wiegesystems gelten die Wartungsrichtlinien für normale Hubwagen. Aus Erfahrung wissen wir, dass das integrierte Wiegesystem auch dann noch funktioniert, wenn der Rahmen durch Überlastung beschädigt ist.

- Dieses Gerät nur nach umfassender Schulung über seine Funktionen betreiben.
- Unbefugte Dritte müssen dem Arbeitsbereich während eines Wiegevorgangs fernbleiben.
- Die Genauigkeit der Waage regelmäßig überprüfen, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- Das Display mit feuchtem Lappen und mildem Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Keine lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwenden!
- Wartungsarbeiten an der Wiegeeinrichtung ausschließlich vom geschultem Personal durchführen lassen.

11. Flurförderzeug gesichert abstellen



Das Flurförderzeug immer gesichert abstellen.

Flurförderzeug nicht an Steigungen abstellen und Lastgabel immer ganz absenken. Beim Transport auf einem LKW oder Anhänger muss das Flurförderzeug fachgerecht verladen werden. Das Flurförderzeug ist zu verzurren und mit Keilen an den Rädern zu sichern.

12 Störungshilfe

Dieses Kapitel ermöglicht, einfache Störungen oder die Folgen von Fehlbedienung zu lokalisieren und ggf. zu beheben. Bei der Fehlereingrenzung ist in der Reihenfolge der in der Tabelle vorgegebenen Tätigkeiten vorzugehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahmen
Displayanzeige am Bedien- und Anzeigegerät unleserlich.	– Betriebstemperatur unter- oder überschritten. – Lose Steckverbindung oder Kabelbruch. – Batteriespannung zu gering.	– Umgebungstemperatur beachten. – Ggf. Hersteller-Service benachrichtigen. – Batterien austauschen.
Fehlermeldung der Anzeige des Wiegesystems		– siehe Abschnitt D 5.3
Hubwagen erreicht max. Hubhöhe nicht.	– zu wenig Öl im Tank	– Öl nachfüllen
Hubwagen hebt nicht.	– kein Öl im Tank	– Öl nachfüllen
	– verunreinigtes Öl	– Öl wechseln
	– Luft im Öl	– Hydraulik entlüften
Hubwagen senkt nicht ab.	– Hubkolben od. Pumpe ist deformiert wegen Überlastung durch zu schwere oder einseitig aufgenommene Lasten.	– Hubkolben od. Pumpe wechseln
	– Hubkolben rostet od. klemmt fest, weil Gabeln für lange Zeit in gehobener Position stehen bleiben.	– Bei Nichtgebrauch Hubwagen in gesenkter Position abstellen. Achten Sie auf Einfetten des Hubkolbens (Korrosionsschutz).
Undichtigkeit	– Dichtung ist abgenutzt od. beschädigt.	– Neue Dichtung einsetzen
	– Bauteil ist gerissen.	
Hubwagen senkt selbstständig ab.	– verunreinigtes Öl führt zum Blockieren des Ablassventils.	– bestimmungsgemäß Öl wechseln und Ablassventil reinigen
	– Hydraulikaggregat ist teilweise gerissen od. gebrochen.	– Prüfen und das beschädigte Bauteil ersetzen
	– Luft im Öl	– Hydraulik entlüften



Konnte die Störung nach Durchführung der „Abhilfemaßnahmen“ nicht beseitigt werden, verständigen Sie bitte den Hersteller-Service, da die weitere Fehlerbehebung nur von besonders geschultem und qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden kann.

E Instandhaltung des Flurförderzeuges

1 Betriebssicherheit und Umweltschutz



Jegliche Veränderung am Flurförderzeug - insbesondere der Sicherheitseinrichtungen - ist verboten. Auf keinen Fall dürfen die Arbeitsgeschwindigkeiten des Flurförderzeuges verändert werden.



Nur Original-Ersatzteile unterliegen unserer Qualitätskontrolle. Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sind nur Ersatzteile des Herstellers zu verwenden. Altteile und ausgetauschte Betriebsmittel müssen sachgerecht nach den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden. Für den Ölwechsel steht Ihnen der Ölservice des Herstellers zur Verfügung.

Nach Durchführung von Prüfungen und Wartungstätigkeiten müssen die Tätigkeiten des Abschnitts „Wiederinbetriebnahme“ durchgeführt werden.

2 Sicherheitsvorschriften für die Instandhaltung



Starke Federkraft in der Feder der Deichsel gespeichert.

Bei der Demontage leichtes Verletzungsrisiko an der Hand oder im Gesichtsbereich möglich. Zum Niederhalten des Federtellers einen Bolzen horizontal durchgehend in die Bohrung einführen. Bolzen Ø 8 mm, optimale Bolzenlänge 10 cm.

Die Demontage der Hydraulikeinheit ausschließlich vom geschultem Fachpersonal mit Spezialwerkzeug durchführen lassen.

Personal für die Instandhaltung: Wartung und Instandsetzung der Flurförderzeuge darf nur durch sachkundiges Personal durchgeführt werden. Die Service-Organisation des Herstellers verfügt über speziell für diese Aufgaben geschulte Außendiensttechniker.

Anheben und Aufbocken: Zum Anheben des Flurförderzeuges dürfen Anschlagmittel nur an den dafür vorgesehenen Stellen angeschlagen werden. Beim Aufbocken muss durch geeignete Mittel (Keile, Holzklötze) ein Wegrutschen oder Abkippen ausgeschlossen werden. Arbeiten unter angehobener Lastaufnahme dürfen nur durchgeführt werden, wenn diese mit einer ausreichend starken Kette abgefangen ist.

Bereifung: Die Qualität der Bereifung beeinflusst die Standsicherheit und das Fahrverhalten des Flurförderzeuges. Bei Ersatz der werkseitig montierten Räder/Rollen sind ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers zu verwenden, da andernfalls die Typenblatt-Daten nicht eingehalten werden können.

3 Wartung und Inspektion

Ein gründlicher und fachgerechter Wartungsdienst ist eine der wichtigsten Voraussetzungen für einen sicheren Einsatz des Flurförderzeuges. Eine Vernachlässigung der regelmäßigen Wartung kann zum Ausfall des Flurförderzeuges führen und bildet zudem ein Gefahrenpotential für Personen und Betrieb.



Alle 4000 Betriebsstunden, jedoch mindestens alle 6 Monate muss der Ölstand kontrolliert werden (Typ: ISO VG32, Viskosität 30cSt bei 40°C). Kapazität: 0,4 Liter.

Schmieren Sie monatlich die Gelenke mit MoS2-haltigem Gleitlack.

3.1 Betriebsmittel

Umgang mit Betriebsmitteln: Der Umgang mit Betriebsmitteln hat stets sachgemäß und den Herstellervorschriften entsprechend zu erfolgen.



Unsachgemäßer Umgang gefährdet Gesundheit, Leben und Umwelt. Betriebsmittel dürfen nur in vorschriftsmäßigen Behältern gelagert werden. Sie können brennbar sein, deshalb nicht mit heißen Bauteilen oder offener Flamme in Verbindung bringen.

Beim Auffüllen von Betriebsmitteln sind nur saubere Gefäße zu verwenden. Ein Mischen von Betriebsmitteln verschiedener Qualitäten ist verboten. Von dieser Vorschrift darf nur abgewichen werden, wenn das Mischen in dieser Betriebsanleitung ausdrücklich vorgeschrieben wird.

Verschütten ist zu vermeiden. Verschüttete Flüssigkeit muss umgehend mit einem geeigneten Bindemittel beseitigt und das Betriebsmittel-Bindemittel-Gemisch vorschriftsgemäß entsorgt werden.

4 Hinweise zur Wartung

4.1 Flurförderzeug für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten vorbereiten

Zur Vermeidung von Unfällen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten sind alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.



Wird das Flurförderzeug bei Reparatur- /Wartungsarbeiten auf die Seite gelegt, kann es zum Abreißen des Förderstroms der Pumpe kommen. Vor Wiederinbetriebnahme muss die Deichsel mehrmals auf und ab bewegt werden, während der Handgriff in Position "Senken" ist, um die Pumpe wieder zum Ansaugen zu bringen.

4.2 Wiederinbetriebnahme

Die Wiederinbetriebnahme nach Reinigungen oder Arbeiten zur Instandhaltung darf erst erfolgen, nachdem folgende Tätigkeiten durchgeführt wurden:

- Flurförderzeug abschmieren.
- Entlüften des Hydrauliksystems, indem man den Handgabelhubwagen ganz nach oben pumpt.

5 Sicherheitsprüfung nach Zeit und außergewöhnlichen Vorkommnissen



Es ist eine Sicherheitsprüfung entsprechend der nationalen Vorschriften durchzuführen. Jungheinrich empfiehlt eine Überprüfung nach FEM Richtlinie 4.004.

Das Flurförderzeug muss mindestens einmal jährlich (nationale Vorschriften beachten) oder nach besonderen Vorkommnissen durch eine hierfür besonders qualifizierte Person geprüft werden. Diese Person muss ihre Begutachtung und Beurteilung unbeeinflusst von betrieblichen und wirtschaftlichen Umständen nur vom Standpunkt der Sicherheit aus abgeben. Sie muss ausreichende Kenntnisse und Erfahrung nachweisen, um den Zustand eines Flurförderzeuges und die Wirksamkeit der Schutteinrichtung nach den Regeln der Technik und den Grundsätzen für die Prüfung von Flurförderzeugen beurteilen zu können.

Dabei muss eine vollständige Prüfung des technischen Zustandes des Flurförderzeuges in Bezug auf Unfallsicherheit durchgeführt werden. Außerdem muss das Flurförderzeug auch gründlich auf Beschädigungen untersucht werden, die durch evtl. unsachgemäße Verwendung verursacht sein könnten. Es ist ein Prüfprotokoll anzulegen. Die Ergebnisse der Prüfung sind mindestens bis zur nächsten Prüfung aufzubewahren.

Für die umgehende Beseitigung von Mängeln muss der Betreiber sorgen.



Als optischer Hinweis wird das Flurförderzeug nach erfolgter Prüfung mit einer Prüfplakette versehen. Diese Plakette zeigt an, in welchem Monat welchen Jahres die nächste Prüfung erfolgt.

6 Endgültige Außerbetriebnahme, Entsorgung



Die endgültige und fachgerechte Außerbetriebnahme bzw. Entsorgung des Flurförderzeuges hat unter den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Anwenderlandes zu erfolgen. Insbesondere sind die Bestimmungen für die Entsorgung der Batterie, der Betriebsstoffe sowie der Elektronik und elektrischen Anlage zu beachten.

Ameise PTM 2.0 Scale Touch

Instructions de service

FR



Valable depuis le : 01/01/2019

Révision 01

Préface

Les présentes instructions de service sont une traduction de l'original. Les connaissances nécessaires afin de pouvoir utiliser le chariot de façon sûre sont fournies par les présentes instructions de service. Les informations sont représentées sous une forme succincte et claire. Les chapitres sont classés par ordre alphabétique. Chaque chapitre commence par la page 1. Le marquage des pages est constitué de la lettre du chapitre et du numéro de page.

Exemple : la page B 2 est la deuxième page du chapitre B.

Les présentes instructions de service documentent différentes variantes de chariots. Lors de l'exploitation et de l'exécution de travaux de maintenance, il faut veiller à bien utiliser la description applicable au chariot concerné.

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



Précède les consignes de sécurité qui doivent être observées pour éviter les dangers pour les personnes.



Précède les consignes qui doivent être observées pour éviter les dommages matériels.



Précède les conseils et les explications.

● Désigne l'équipement en série.

○ Désigne l'équipement supplémentaire.

Dans l'intérêt du perfectionnement de la technique, le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications tout en conservant les caractéristiques essentielles du type d'appareil décrit, sans pour cela corriger les présentes instructions de service.

Table des matières

A	Utilisation conforme à l'usage prévu	A.1
B	Description du chariot	B.1
1	Description de l'utilisation, conditions d'utilisation autorisées	B.1
2	Modules	B.1
3	Caractéristiques techniques	B.2
3.1	Marquages et plaques signalétiques	B.2
3.2	Plaque signalétique, transpalette	B.2
3.3	Dimensions	B.3
C	Transport	C.1
1	Chargement par grue	C.1
2	Transport	C.1
D	Utilisation	D.1
1	Prescriptions de sécurité pour l'exploitation du chariot	D.1
2	Description des éléments de commande et du dispositif de pesée	D.2
2.1	Mise en service du chariot	D.3
2.2	Maniement du chariot	D.3
2.3	Règles de sécurité pour le déplacement	D.3
2.4	Traction, direction, freinage	D.4
2.5	Prise et pose d'unités de charge	D.4
3.0	Utilisation du dispositif de pesée	D.5
3.1	Alimentation électrique et durée de fonctionnement	D.5
3.2	Batteries	D.5
3.2.1	Informations de sécurité relatives à la manipulation des batteries	D.5
3.2.2	Remplacement et recharge des piles dans le module de commande et d'affichage	D.6
3.2.3	Mise en place de la batterie dans le transpalette	D.7
3.2.4	Charge de la batterie	D.8
3.3	Activation et désactivation du module de commande et d'affichage	D.8
4	Comment éviter les dysfonctionnements lors de la pesée	D.10
5	Mise en service du dispositif de pesée	D.11
5.1	Éléments d'affichage et de commande	D.11
5.2	Fonctions d'affichage	D.12
5.3	Messages d'erreur	D.13
5.4	Poids net/tare/brut	D.14
5.4.1	Procédure de pesée nette : tare automatique	D.14
5.4.2	Procédure de pesée nette : tare manuelle (tare pré-réglée)	D.16
5.4.3	Procédure de pesée nette : effacer la tare (deux options)	D.17
5.4.3.a	Option 1	D.17
5.4.3.b	Option 2	D.17
5.5	Activer et modifier le code ID	D.18
5.6	Ajouter, imprimer, effacer la mémoire et envoyer des données	D.20

Table des matières

5.6.1	Ajout du poids au poids total	D.20
5.6.2	Modification de la mémoire totale active	D.20
5.7	Impression de différentes pesées	D.21
5.7.1	Envoi par WiFi	D.21
5.7.2	Modifier, effacer et imprimer le registre total	D.22
5.8	Comptage des pièces	D.24
5.8.1	Activation du comptage des pièces	D.24
5.8.2	Entrer le poids unitaire manuellement	D.25
5.8.3	Calculer le poids unitaire	D.26
5.9	Enregistrement des données sur une clé USB	D.27
5.10	Modification de l'heure et de la date	D.28
6	Modifier les fonctions et les positions des touches	D.30
6.1	Modifier la fonction d'une touche	D.30
6.2	Modifier la position d'une touche	D.31
6.3	Afficher/Masquer les touches au démarrage	D.32
7	Appli RAVAS Weights	D.33
8	Étalonnage (option)	D.33
9	Impression des données de pesée (option)	D.34
10	Maintenance du dispositif de pesée	D.35
11	Stationner et sécuriser le chariot	D.35
12	Dépannage	D.36
E	Maintenance du chariot	E.1
1	Sécurité d'exploitation et protection de l'environnement	E.1
2	Consignes de sécurité liées à la maintenance	E.1
3	Maintenance et inspection	E.1
3.1	Consommables	E.2
4	Remarques relatives à la maintenance	E.2
4.1	Préparation du chariot pour les travaux d'entretien et de maintenance	E.2
4.2	Remise en service	E.2
5	Contrôle de sécurité après un certain temps et des événements exceptionnels	E.3
6	Mise hors service définitive, élimination	E.3

A Utilisation conforme à l'usage prévu

Le présent manuel décrit un chariot avec fonction de pesée destiné au levage et au transport d'unités de charge.

Il doit être utilisé, commandé et entretenu conformément aux instructions de service. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et endommager le chariot ou les biens matériels. Éviter notamment toute surcharge due à des charges trop lourdes ou prises sur le côté. La charge maximale pouvant être supportée est indiquée sur la plaque signalétique ou le diagramme de charge apposés sur l'appareil. Il est interdit d'utiliser le chariot dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion ou encore dans des atmosphères pouvant provoquer de la corrosion ou présentant un taux élevé de poussière.

Obligations de l'exploitant : L'exploitant, au sens des instructions de service, est toute personne naturelle ou juridique utilisant elle-même le chariot ou toute autre personne ayant été désignée pour l'utiliser. Dans des cas particuliers (p. ex. leasing, location), l'exploitant est la personne qui est responsable de l'exploitation suivant les accords contractuels en vigueur entre le propriétaire et l'utilisateur du chariot.

L'exploitant doit s'assurer que le chariot est uniquement utilisé conformément à l'usage prévu et que les dangers de tous types pour la vie et la santé de l'utilisateur sont exclus. En outre, il faut veiller au respect des consignes de prévention des accidents, de toutes les autres règles de sécurité technique ainsi que des directives d'exploitation, d'entretien et de maintenance. En outre, l'exploitant doit s'assurer que le chariot est utilisé correctement et ce uniquement par des personnes spécialement formées et autorisées.

L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs ont lu et compris ces instructions de service.



En cas de non-respect de ces instructions de service, notre garantie s'éteint. Il en va de même si des travaux non conformes ont été effectués sur l'engin par le client et/ou une tierce personne sans l'accord du service après-vente du fabricant.

Montage d'accessoires : Le montage ou l'intégration de dispositifs supplémentaires ayant une influence sur les différentes fonctions du chariot ou complétant ces fonctions est seulement autorisé(e) après l'accord écrit du fabricant. Le cas échéant se procurer une autorisation des autorités locales.

L'accord des autorités locales ne remplace cependant pas l'autorisation du fabricant.

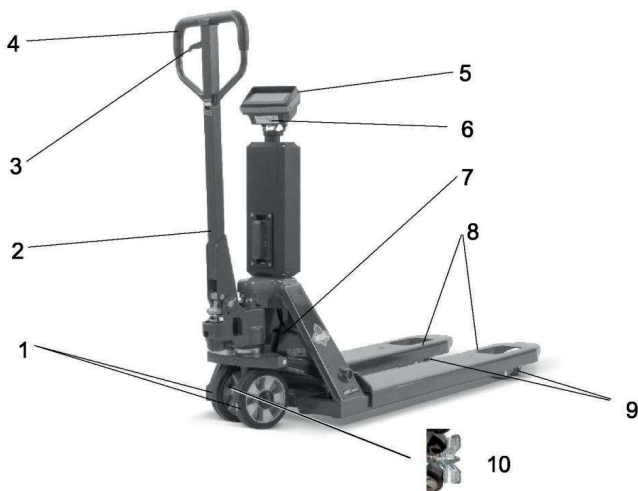
B Description du chariot

1 Description de l'utilisation, conditions d'utilisation autorisées

Le chariot est un chariot à fourche avec dispositif de pesée destiné au transport de marchandises sur sol plat. Ce chariot permet de prendre en charge des palettes avec fond ouvert ou avec des planches transversales en dehors de la zone des roues porteuses. Le modèle convient pour des pesées de contrôle et de processus particulièrement précises. La capacité de charge est indiquée sur la plaque signalétique et sur la plaque de capacité de charge Qmax.

Conditions d'application :
Température de service : de -10°C à +40°C avec entre 10 et 95% d'humidité relative de l'air. Éclairage ambiant : 50 Lux minimum.

2 Modules



Pos.		Désignation
1	●	Roues directrices
2	●	Timon
3	●	Poignée « Élévation/Descente neutre des fourches »
4	●	Poignée-étrier
5	●	Module de commande et d'affichage, dispositif de pesée
6	●	Plaque signalétique, module de commande et d'affichage, dispositif de pesée
7	●	Plaque signalétique
8	●	Dispositif de prise de charge
9	●	Galets porteurs
10	○	Pédale de frein

● = équipement de série	○ = équipement supplémentaire
-------------------------	-------------------------------

3 Caractéristiques techniques

	 Touch
Capacité de charge	2 000 kg
Tolérance de mesure	0,1 %
Hauteur d'élévation min. - max.	90 - 200 mm
Diamètre des roues directrices	180 mm
Diamètre des galets de fourche	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Poids propre	109 kg

3.1 Marquages et plaques signalétiques



Panneaux d'avertissement et plaques indicatrices	
1	Plaque signalétique, transpalette de pesée
2	Plaque signalétique, module de commande et d'affichage
3	Jungheinrich Profishop
4	Plaque d'information « Maniement correct »
5	Logo Ameise, des deux côtés
6	Plaque « Q max » ; des deux côtés

Les panneaux d'avertissement et les plaques indicatrices doivent être installés selon la figure. Les indications sur le chariot complètent ces instructions de service. Tout panneau endommagé ou manquant doit être remplacé immédiatement.

3.2 Plaque signalétique, transpalette

La plaque signalétique comporte les indications suivantes

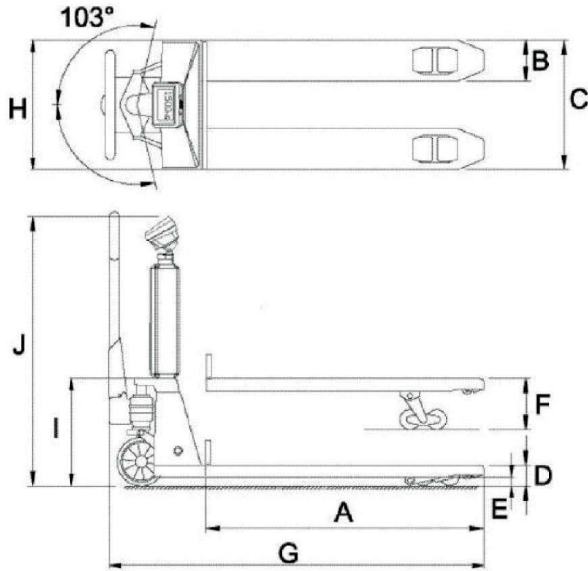
 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



3.3 Dimensions



	Désignation	Touch
A	Longueur des fourches	1 150 mm
B	Largeur des fourches	180 mm
C	Largeur extérieure des fourches	555 mm
D	Hauteur des fourches abaissées	90 mm
E	Garde au sol, abaissées	22 mm
F	Hauteur des fourches maximales	205 mm
	Hauteur d'élévation	115 mm
G	Longueur hors tout	1 575 mm
H	Largeur du châssis	540 mm
I	Hauteur, châssis, abaissées	405 mm
J	Hauteur du sol au rebord supérieur du module d'affichage	950 mm

C Transport

1 Chargement par grue



N'utiliser que des élingues d'une capacité de charge suffisante (pour le poids de la charge, se référer à la plaque signalétique du chariot).

Chargement du chariot par grue

Conditions préalables

- Stationner et sécuriser le chariot (voir le paragraphe D, chapitre 5) Outils et matériel nécessaires
- Engin de levage
- Élingues

Procédure

- Accrocher les élingues aux points d'accrochage.
- Accrocher les élingues de sorte qu'elles ne puissent pas glisser.
- Les moyens de fixation des élingues doivent être placés de sorte à ne toucher aucun composant

Le chariot peut à présent être chargé à l'aide d'une grue.

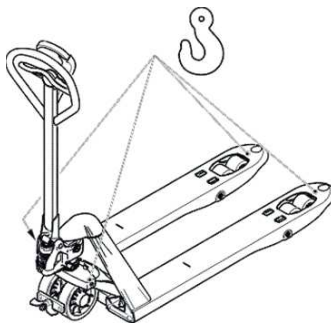


Image type

2 Transport



Lors du transport sur un camion ou une remorque, le chariot doit être arrimé correctement.

Sécuriser le chariot pour le transport

Conditions préalables

- Chariot chargé.
- Chariot stationné et sécurisé (voir paragraphe D, chapitre 5.0)

Outil et matériel nécessaires : Sangles d'arrimage

Procédure

- Pour arrimer le chariot, accrocher la sangle de serrage aux points d'accrochage et la fixer aux anneaux.
- Serrer à fond la courroie de serrage au moyen du tendeur.

Cette opération doit être effectuée des deux côtés du chariot. Le chariot peut à présent être transporté.

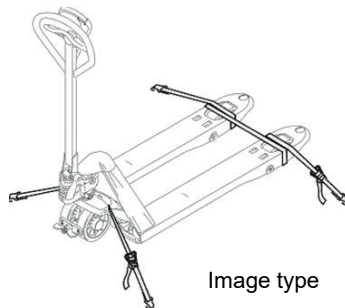


Image type

D Utilisation

1 Prescriptions de sécurité pour l'exploitation du chariot

Droits, obligations et règles de comportement pour le pilote : le pilote doit être informé de ses droits et de ses obligations. Il doit être familiarisé avec le maniement du chariot et le contenu de ces instructions de service. Les droits nécessaires doivent être accordés au pilote.

Interdiction d'utilisation par des personnes non autorisées : Le pilote est responsable du chariot durant les heures de travail. Il doit interdire la conduite ou l'actionnement du chariot à toute personne non autorisée. Il est interdit de soulever ou de transporter des personnes.

Dommages et vices : tous les dommages et autres vices sur le chariot ou l'accessoire rapporté doivent immédiatement être signalés au service responsable. Il est interdit d'utiliser des chariots dont le fonctionnement n'est pas sûr (p. ex. roues usées ou freins défectueux) avant de les avoir remis correctement en état.

Réparations : le pilote ne doit effectuer aucune réparation ni modification sur le chariot sans formation ni autorisation particulières. Il ne doit en aucun cas mettre les dispositifs de sécurité et les commutateurs hors service ni les dérégler.

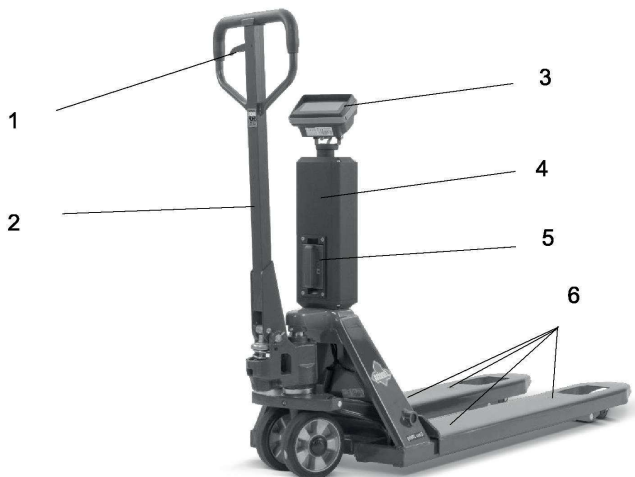
Zone dangereuse : la zone dangereuse est un endroit où des personnes sont mises en danger par des mouvements de traction ou d'élévation du chariot, de son dispositif de prise de charge (p. ex. bras de fourche ou accessoires rapportés) ou de la charge. La zone pouvant être atteinte par la chute éventuelle d'une charge ou un dispositif de travail s'affaissant/tombant est également considérée comme zone dangereuse.



Les personnes non autorisées doivent être priées de quitter la zone dangereuse. En cas de danger, les personnes doivent être averties à temps par un signal. Si les personnes non autorisées ne quittent pas la zone dangereuses alors qu'elles y ont été invitées, il faut immédiatement immobiliser le chariot.

Organes de sécurité et panneaux d'avertissement : Respecter impérativement les dispositifs de sécurité, plaques d'avertissement et autres avertissements décrits ici.

2 Description des éléments de commande et du dispositif de pesée



Pos.	Module de commande ou d'affichage		Fonction
1	Poignée « Élever/Abaissier fourche »	●	Choix de la fonction Élévation/Neutre/Descente.
2	Timon	●	Utilisation du dispositif de pesée. Affichage du poids sur les fourches.
3	Module de commande et d'affichage, dispositif de pesée	●	Pour déplacer et diriger le chariot. Élever/abaisser manuellement les fourches.
4	Imprimante intégrée	●	Alimentation électrique
5	Batterie	○	Impression des données de pesée
6	4 cellules de pesage	●	Pesée de la charge

● = équipement de série	○ = équipement supplémentaire
-------------------------	-------------------------------

Détection du poids

Quatre cellules de charge sont vissées sur le châssis de charge ainsi que sur le dispositif de prise de charge. Les cellules de charge et les câbles de connexion du module d'affichage et d'évaluation sont protégés par le montage.

Module de commande et d'affichage

Les poids et les états du système sont affichés. Toutes les fonctions du système de pesée sont accessibles via les touches situées sous l'écran.

2.1 Mise en service du chariot



Avant de mettre le chariot en service, de le conduire ou de soulever une unité de charge, le pilote doit s'assurer que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

Contrôles et travaux avant la mise en service quotidienne



Procéder à un contrôle complet du chariot (en particulier des roues et du dispositif de prise de charge) à la recherche d'éventuels dommages.

2.2 Maniement du chariot

2.3 Règles de sécurité pour le déplacement

Voies de circulation et zones de travail : seules les voies de circulation autorisées par l'exploitant peuvent être utilisées. Les personnes non autorisées doivent rester en dehors de la zone de travail. La charge ne doit être posée qu'aux endroits prévus à cet effet.

Comportement en traction : Le pilote doit adapter la vitesse de traction aux conditions locales. Il doit conduire à vitesse réduite par exemple pour prendre des virages, aborder des passages étroits, passer à travers des portes battantes et rouler à des endroits à visibilité limitée. Il doit toujours maintenir une distance de freinage sûre par rapport aux chariots le précédant et garder le chariot à tout moment sous contrôle. Il doit éviter de s'arrêter brusquement (sauf en cas de danger), de prendre des virages trop rapidement, de doubler à des endroits dangereux ou à visibilité limitée.

Conditions de visibilité lors du déplacement : le pilote doit regarder dans le sens de la marche et toujours avoir une visibilité suffisante sur le trajet qu'il parcourt. Si les unités de charge transportées gênent la visibilité, le chariot doit être conduit avec la charge placée à l'arrière. Si cela n'est pas possible, une deuxième personne servant de guide doit précéder le chariot à pied.

Déplacements en montées et en descentes : il est interdit de circuler et de stationner le chariot dans des montées ou des descentes.

Déplacements sur les monte-charges et les ponts de chargement : ne circuler sur les monte-charges et les ponts de chargement que s'ils disposent d'une capacité de charge suffisante, qu'ils sont conçus pour être empruntés et qu'ils sont homologués en ce sens par l'exploitant. Ceci doit être contrôlé avant le passage. Le chariot doit emprunter le monte-charge avec l'unité de charge dirigée vers l'avant et prendre une position excluant tout contact avec les parois. Les personnes prenant place dans le monte-charge ne doivent y monter qu'une fois le chariot stationné en toute sécurité et doivent en sortir en premier.

Caractéristiques de la charge à transporter : seules des charges correctement sécurisées peuvent être transportées.

2.4 Traction, direction, freinage



Il est strictement interdit de transporter des personnes avec le chariot.

Traction

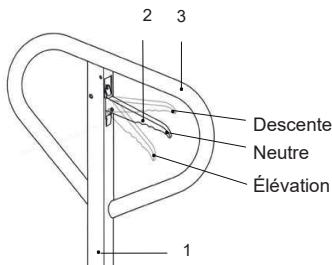
- Mettre la poignée (2) en position « Neutre ».
- Le chariot peut être tiré ou poussé à hauteur de la poignée-étrier (3) du timon (1).



Pendant les mouvements sous charge, la poignée (2) doit se trouver dans la position « Neutre ».

Direction

- Pivoter le timon (1) vers la gauche ou la droite, plage de pivotement, env. 105°.



Dans des virages serrés le timon dépasse des contours du chariot !

Freins

En cas d'urgence, le chariot peut être freiné en abaissant la charge

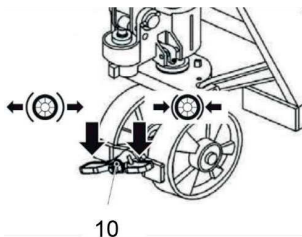
- Pousser la poignée (2) dans le sens « Descente » pour abaisser la charge.

Pédale de frein (en option)



Ne jamais essayer d'actionner la pédale de frein à la main

- Pour serrer le frein, appuyer avec le pied jusqu'en butée sur le côté droit de la pédale de frein (9). Le sabot de frein est appuyé contre les roues et les bloque.
- Pour desserrer le frein, appuyer avec le pied jusqu'en butée sur le côté gauche
- de la pédale de frein (9). Le ressort rétracte le sabot de frein et libère les roues.



2.5 Prise et pose d'unités de charge



Ne prendre en charge que des unités de charge correctement palettisées. Respecter la capacité de charge autorisée du chariot.
Il est interdit de prendre une marchandise longue sur le côté.



Possibilité de renversement du charge en raison d'une charge utile trop élevée.

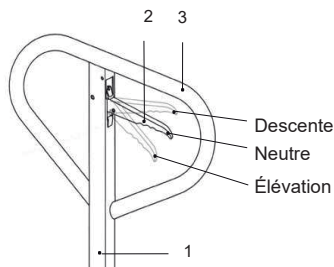


Pendant les mouvements sous charge, la poignée (2) doit se trouver dans la position « Neutre ».

- Actionner la poignée (2) dans le sens « Descente » pour abaisser le dispositif de prise de charge.
- Avancer le chariot avec le dispositif de prise de charge entièrement sous l'unité de charge

Élévation

- Pousser la poignée (2) dans le sens « Élévation ».
- Pour soulever la fourche, déplacer le timon (1) vers le haut et vers le bas jusqu'à ce que la hauteur d'élévation souhaitée soit atteinte.
- Mettre la poignée (2) en position « Neutre ».



Élévation rapide

Remarque : l'élévation rapide agit jusqu'à 120 kg. Pour les palettes dont le poids est supérieur à 120 kg, l'élévation rapide agit pour le trajet sous la palette. Dès que la charge est soulevée, le chariot bascule en élévation normale.

Descente

- Pousser la poignée (2) dans le sens « Descente » pour abaisser la charge.
- Mettre la poignée (2) en position « Neutre ».

3.0 Utilisation du dispositif de pesée

3.1 Alimentation électrique et durée de fonctionnement

L'alimentation électrique est assurée par un module d'accumulateurs rechargeable.



Lors de la livraison, la batterie n'est pas entièrement chargée !
S'assurer que la batterie est entièrement chargée avant d'utiliser le système de pesée

	Durée de fonctionnement
Touch	Jusqu'à 25 heures d'utilisation continue (pour un système sans imprimante)

En cas de non utilisation, une coupure automatique intervient environ au bout de 30 minutes.

3.2 Batteries

3.2.1 Informations de sécurité relatives à la manipulation des batteries



- Utiliser le chargeur de batterie lithium-ions spécial et observer les conditions de charge spécifiques lors de la charge des batteries
- Éviter toute influence de températures élevées et ne pas jeter les batteries dans le feu
- Ne pas déformer, modifier ni démonter les batteries
- Ne pas relier les bornes (+) et (-) avec des objets métalliques
- Ne pas placer les batteries dans de l'eau ni de l'eau de mer
- Ne pas jeter les batteries
- Éviter les chocs importants



– Si une batterie fuit, il faut l'emballer immédiatement et de la manière correcte et la considérer comme un produit recyclable



- La charge de la batterie s'arrête automatiquement si, pour une raison ou pour une autre, la batterie n'est pas entièrement chargée au bout de 8 heures (la LED du chargeur de batterie n'est pas allumée en vert). Stopper immédiatement la procédure de charge en sortant la batterie de son support. La batterie ou le chargeur de batterie ne fonctionne pas correctement. Remplacer la batterie ou le chargeur de batterie.
- L'entreposage ou/et l'utilisation de la batterie en dehors des températures indiquées peut influencer de manière négative sur la durée de vie de la batterie.
- Ne pas utiliser de batteries présentant des fuites, des déformations ou des anomalies.
- La batterie doit être chargée dans un environnement sec.



La procédure de charge peut être effectuée à tout moment indépendamment de l'état de charge actuel. Toutefois, il faut immédiatement charger entièrement la batterie dans les cas suivants :

- Avant la première utilisation
- Batteries entièrement déchargées. Risque de perte de capacité si la batterie n'est pas immédiatement chargée

Spécifications :

L'alimentation électrique est assurée par un module d'accumulateurs rechargeable.

	Nombre	Capacité	Tension
Touch	1 Lithium-ions	5 Ah/par unité	14.8V/par unité

Plage de température de service :

Pendant l'utilisation : -10 °C à +50 °C

Pendant la procédure de charge : 0 °C à +40 °C

En cas de non utilisation, une coupure automatique intervient environ au bout de 30 minutes.

3.2.2 Remplacement et recharge des piles dans le module de commande et d'affichage



En cas de fuite d'acide, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincer les parties touchées à grande eau et consulter un médecin sans tarder.

Consignes générales

• Charge normale

- La charge complète dure entre 6 et 7 heures (pour une batterie partiellement déchargée, la procédure de charge sera raccourcie en conséquence).

- Lorsque la batterie est complètement chargée, le chargeur de batterie s'éteint automatiquement.
 - Après la charge, il faut sortir la batterie du chargeur de batterie.
- **Conservation de la batterie**
 - En cas de non utilisation du système de pesée pendant une période prolongée, veiller à ce que l'état de charge restant soit d'environ 70 %. Recharger la batterie tous les six mois et veiller à ce qu'elle ne se vide pas complètement.
 - Stocker la batterie séparément du système de pesée dans un local fermé (env. +10 °C – +20 °C) où elle n'est pas exposée aux rayons directs du soleil ni à la pluie.
 - **Durée de vie de la batterie**

La batterie est un article consommable. Selon son âge et son utilisation, la batterie perd peu à peu de sa capacité de charge. Si la durée d'utilisation de la batterie est toujours de plus en plus courte, elle a vraisemblablement atteint la fin de sa durée de vie. Commander une nouvelle batterie (une utilisation et une recharge réglementaires entraîne une plus grande durée de vie).
 - **À propos des batteries usagées**

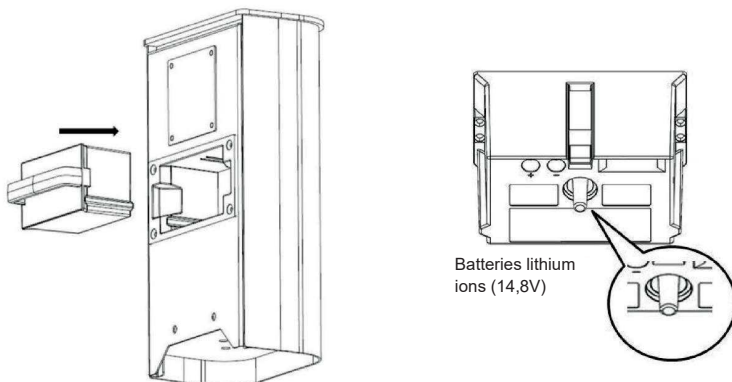
Les batteries lithium-ions sont de précieuses ressources recyclables. Respecter les directives locales du pays concerné en matière de recyclage de batteries défectueuses. En cas de doute, retourner la batterie au distributeur pour élimination dans les règles.



Recommandations d'élimination pour les pays non membres de l'Union Européenne

Ce symbole n'est valable qu'à l'intérieur de l'Union Européenne. Respecter les prescriptions locales pour l'élimination des batteries usagées.

3.2.3 Mise en place de la batterie dans le transpalette



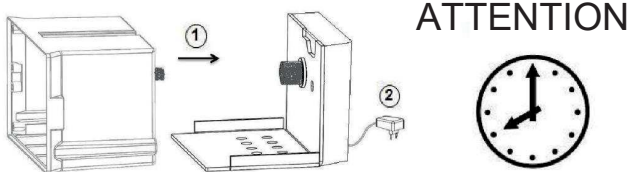
3.2.4 Charge de la batterie

- ➔ Si le système est mis en œuvre en mode à plusieurs équipes ou s'il est équipé d'une imprimante, il est recommandé de se procurer un accumulateur supplémentaire (en option).

Le système est équipé d'accumulateurs rechargeables et d'un chargeur de batterie intelligent.

Après une durée de charge d'au moins huit heures, le chargeur de batterie s'éteint si le jeu de batteries est complètement chargé. Après la recharge complète, la LED du chargeur de batterie s'allume en vert.

Commencer par insérer le jeu de batteries dans le module de charge (1), puis brancher l'adaptateur au secteur (2).



Batterie lithium-ions (14,8 V)

3.3 Activation et désactivation du module de commande et d'affichage

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour activer le système de pesée.

Touche
Marche/Arrêt



Après une courte phase de démarrage (env. 5 s), l'appareil est opérationnel.

Affichage « Faible état de charge »

Si l'état de charge du pack de batteries est trop faible, le témoin de la batterie s'allume en jaune (1). L'avis « LOW POWER » s'affiche à l'écran (2). L'affichage s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes.



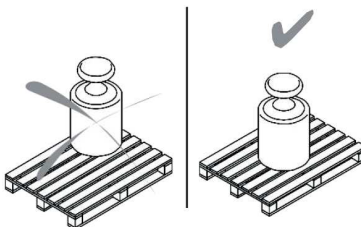
4 Comment éviter les dysfonctionnements lors de la pesée



Placer la charge en la centrant sur la palette pour obtenir un résultat de pesée exact.

En cas de charge excentrée, les fourches sont légèrement fléchies et tordues. Ce qui peut réduire la précision.

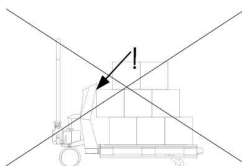
Sur les modèles étalonnables, une charge excentrée ou une position inclinée influe sur la précision des résultats de mesure. Dans ce cas, le capteur d'inclinaison est activé, ce qui a pour effet d'éteindre l'écran.



La procédure de pesée ne doit pas être perturbée par d'autres objets.



La charge doit être dégagée du sol sans toucher le boîtier du module d'affichage ni d'autres objets.



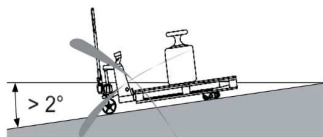
Élévation incorrecte de la charge



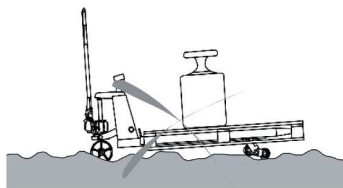
Élévation correcte de la charge



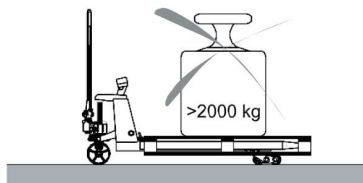
Lors de la procédure de pesée, l'inclinaison maximale du chariot ne doit pas dépasser 2° . An cas de position inclinée de plus de 2° , la précision du système de pesée diminue d'env. 0,1 % par degré.



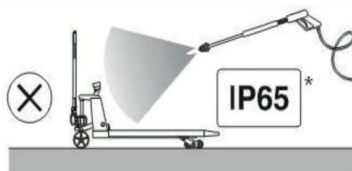
Ne procéder à la procédure de pesée sur un sol stable et plan.



- Il est interdit de dépasser la capacité de charge maximale du chariot.



- Les puissants jets d'eau sous pression associés à l'eau chaude ou à des produits de nettoyage chimiques favorisent la pénétration d'humidité. Respecter la classe de protection IP 65.



- Seul un spécialiste est autorisé à exécuter des travaux de soudage sur le système de pesée complet pour éviter d'endommager l'électronique et les cellules de pesage.
- Comme l'eau de condensation peut se former dans l'électronique, éviter les fortes fluctuations de température. En cas de fortes fluctuations de températures, éteindre la balance pour favoriser l'acclimatation.

5 Mise en service du dispositif de pesée

- Le guidage par menu s'effectue en anglais.
- Ne soulever les charges qu'après un réglage du zéro. Le cas échéant, régler le zéro manuellement en appuyant brièvement sur la touche >0<.
- Avant chaque pesée, il convient de contrôler si le système est libre et qu'il n'est soumis à aucune sollicitation.

5.1 Éléments d'affichage et de commande



Degré de protection : Module de commande et d'affichage, dispositif de pesée : IP65, cellules de charge : IP67



Fig. Éléments de commande et d'affichage

5.2 Fonctions d'affichage

kg	L'écran affiche le poids en kg
lb	L'écran affiche le poids en livres
NET	L'écran affiche le poids net
TARE	L'écran affiche le poids de tare
M	L'écran affiche la mémoire totalisatrice actuelle
Zero out of range	S'assurer que chariot élévateur est déchargé pendant la mise à zéro
Out of level	S'assurer que le chariot se trouve bien à l'horizontale
Bad calibration	Aucun calibrage n'a été enregistré

Affichage multi-plage

La résolution de l'affichage du poids dépend du poids :

Plage de poids	standard(●)	Plage de poids	En option (O)
0 - 200 kg	0,2 kg	0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 500 kg	0,5 kg	200 - 400 kg	0,2 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg	400 - 2000 kg	0,5 kg

Adaptation de l'affichage en cas de pesée progressive :

Le pas d'affichage s'adapte à la plage de pesée correspondante. Si, p. ex. un poids total de 650 kg est pesée de manière progressive, le pas d'affichage passera de 1 kg à 0,5 kg dès que le poids passe en dessous de 500 kg.

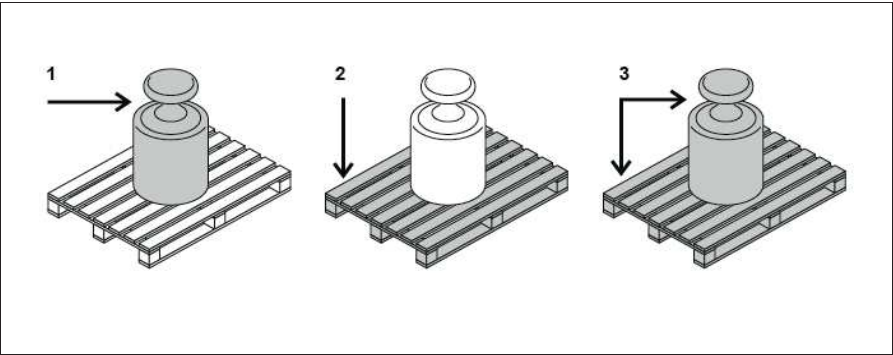
5.3 Messages d'erreur

Si une procédure de pesée n'a pas été effectuée correctement, le poids s'affiche en rouge et un message d'erreur s'affiche à l'écran.

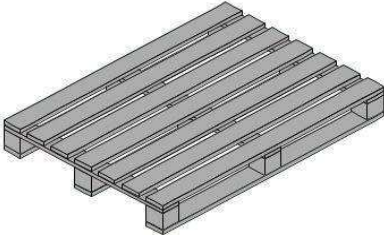
1	2
Erreur : Hors niveau Le capteur de position inclinée détecte que la balance est de >3° en dehors du niveau. 	Surcharge. Le chariot est surchargé. 

5.4 Poids net/tare/brut

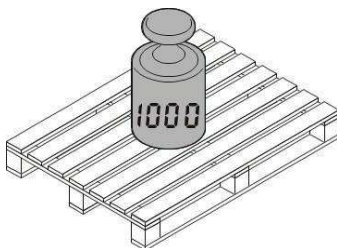
Explication : Net (1) + Tare (2) = Brut (3)



5.4.1 Procédure de pesée nette : tare automatique

1 	2 
3  Appuyez sur la touche →T←	4  L'indicateur indique zéro. Le symbole « NET » indique que le poids de tare est activé. ' « Tara: 25kg » indique le poids de tare.

5



6



L'écran affiche la valeur nette du poids de la charge.

7



Appuyez sur la touche →T←

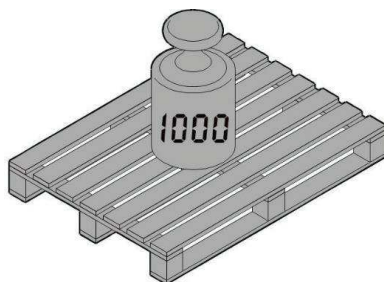


8



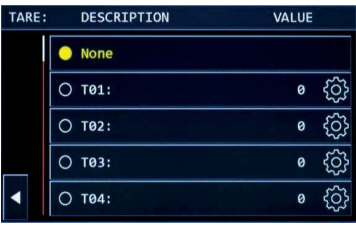
L'écran affiche encore le poids brut.

9



REMARQUE : sur ce chariot (homologué OIML), la tare est automatiquement supprimée lorsque le poids retourne à zéro ! Il faut réactiver la tare pour la pesée suivante.

5.4.2 Procédure de pesée nette : tare manuelle (tare préregistrée)

1	 Appuyez sur le champ TARA.	2	 Un écran instantané s'affiche. Sélectionnez le champ souhaité « Préréglage de la tare ».
3	 Si la tare préregistrée que vous avez sélectionnée est vide, il faut entrer une valeur de tare. Confirmez avec « Enter ».	4	 Nommez la valeur de « tare préregistrée ».
5	 Le symbole « NET » indique que le poids de tare a été activé. « Tara: Euro Pallet 25kg » indique le poids à vide.	6	Soulever la charge  L'écran affiche désormais le poids net NET.

5.4.3 Procédure de pesée nette : effacer la tare (deux options)

5.4.3.a Option 1

1



Si un poids de tare est actif, appuyez sur la touche →T←

REMARQUE : sur ce chariot (homologué OIML), la tare est automatiquement supprimée lorsque le poids retourne à zéro ! Il faut réactiver la tare pour la pesée suivante.

2



L'écran repasse en mode pesée et il est prêt pour la pesée suivante. Le symbole NET a disparu. « None » est actif dans le champ Tara.

5.4.3.b Option 2

1

Appuyez sur la touche Tara.



2

Sélectionnez « None ».



5.5 Activer et modifier le code ID

Sur ce chariot, vous pouvez entrer jusqu'à 4 codes ID qui apparaîtront sur le document imprimé ou lors de la communication des données.

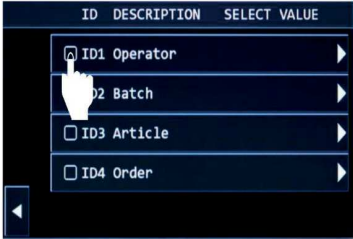
1

Appuyez sur le champ « ID »



2

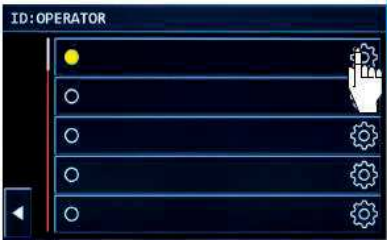
Sur le côté gauche de la touche, vous pouvez activer les champs « ID » (seuls les champs « ID » actifs sont visibles sur le document imprimé)



3

Si vous appuyez sur le côté droit de la touche, le champ de saisie « ID » apparaît pour vous permettre de sélectionner un des 10 codes « ID » pré-réglés.

Remarque : sur un nouveau système, il faut d'abord nommer les codes « ID ». Pour modifier le nom, appuyez sur le symbole de réglage



4

Saisie du code « ID » ou du nom



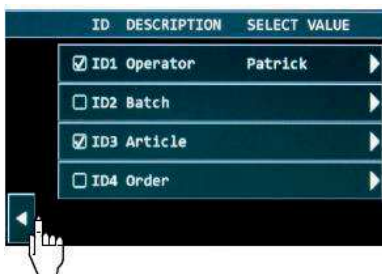
5

Après avoir saisi un ou plusieurs codes ID; sélectionnez l'ID de votre choix et appuyez sur la touche « Retour »



6

Appuyez sur la touche « Retour » pour retourner au mode Pesée.



7

Vos codes ID actifs apparaîtront désormais sur le document imprimé ou lors du transfert des données



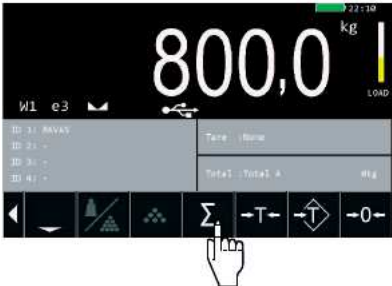
5.6 Ajouter, imprimer, effacer la mémoire et envoyer des données

5.6.1 Ajout du poids au poids total

1

Chargez la balance.

Appuyez sur la touche $\rightarrow \Sigma \leftarrow$.



2

Le poids est ajouté.



3

Le poids a été ajouté à la mémoire totale sélectionnée.



5.6.2 Modification de la mémoire totale active

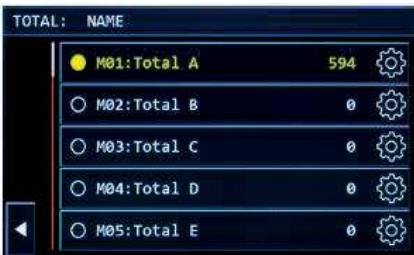
1

Si vous le souhaitez, vous pouvez sélectionner une mémoire totale. Appuyez sur le champ « Total ».



2

Sélectionnez la mémoire totale de votre choix.



5.7 Impression de différentes pesées

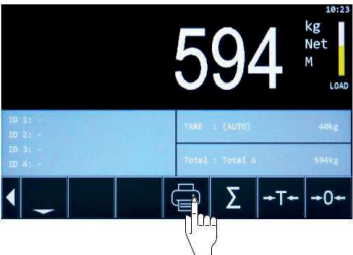
1

Chargez la balance.



2

Appuyez sur la touche « Imprimante ».



3

La procédure d'impression est affichée



4

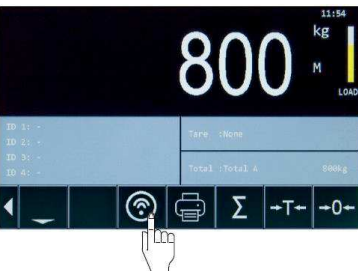
Le poids est imprimé et l'écran est prêt pour la pesée suivante.



5.7.1 Envoi par WiFi

1

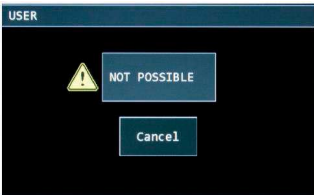
Un nouveau poids doit d'abord être affiché sur l'écran. Appuyez sur la touche « Wifi ».



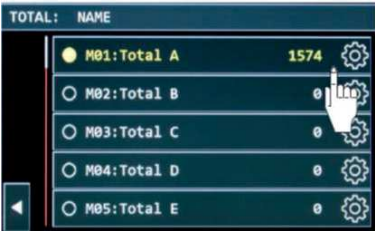
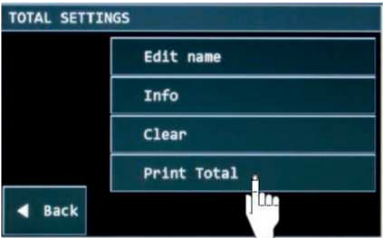
2

La procédure d'émission est affichée



3	Si ceci s'affiche, c'est que la connexion est coupée. Le poids est enregistré et envoyé dès que la connexion est rétablie. 	Ce n'est pas possible d'envoyer deux fois le même poids. 
---	---	---

5.7.2 Modifier, effacer et imprimer le registre total

1	Appuyez sur la touche « Total » 	Sélectionnez une mémoire totale que vous souhaitez imprimer ou effacer et appuyez sur le symbole de réglage. 
3	Appuyez sur « Imprimer » (Print total) pour obtenir une impression complète du registre total sélectionné. 	Le document est imprimé. L'opération d'impression est affichée. 

5

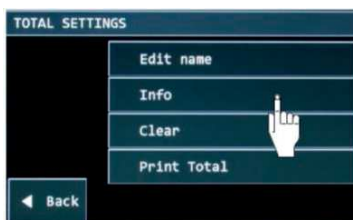
Si vous souhaitez réinitialiser la mémoire totale active après l'impression, appuyez sur « OK ».



6

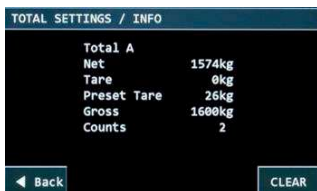
Vous vous souhaitez des informations détaillées sur le registre total sélectionné.

Appuyez sur « Info ».



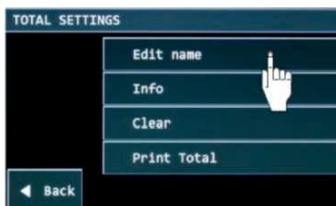
7

Appuyez sur « Supprimer » (Clear) si vous souhaitez effacer toutes les informations de ce registre total ou retournez en arrière (Back) si vous souhaitez modifier le registre.



8

Modifiez le nom (Edit name) du registre total sélectionné.



9

Entrez le nouveau nom et appuyez sur « Enter ».



5.8 Comptage des pièces
5.8.1 Activation du comptage des pièces

1



Si le symbole Comptage des pièces n'est pas allumé, le comptage des pièces n'est plus actif.





Appuyez sur le symbole de flèche vers le bas.

2



Le symbole « Poids de base »(basic) est vert. Le comptage des pièces n'a pas été activé.



3



Appuyez sur le symbole « pcs ». Ce symbole vire désormais au vert pour indiquer que le comptage des pièces a été activé.

4



Le symbole « pcs » est vert pour indiquer que le comptage des pièces est activé. L'écran retourne automatiquement à l'écran de démarrage.

5.8.2 Entrer le poids unitaire manuellement

1



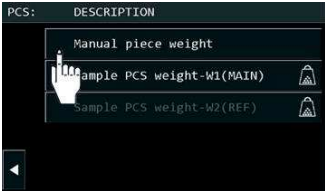
Activation du comptage des pièces en appuyant sur le symbole « Poids/Pièce. »

2

Pour entrer manuellement le poids unitaire ou pour calculer le poids de la balance de référence, appuyez sur 



3



Sélectionnez « Poids de pièce manuel » (Manual piece weight).

4



Entrez le poids unitaire et confirmez avec « Enter ».

5



Le poids unitaire s'affiche désormais à l'écran.

6

Prise de la charge



Le nombre de pièces s'affiche à l'écran.

7



Appuyez
sur le
touche 

8



Le poids total s'affiche à l'écran.

5.8.3 Calculer le poids unitaire

1

Répétez les étapes 1 et 2 du chapitre 5.8.1.



Sélectionnez « Sample PCS weight W1
(MAIN) »

2



1. Entrez le nombre des pièces ajoutées
ou retirées, p. ex. « 2 ».

2. Confirmez avec « Enter ». Remarque :
la différence de poids devrait être d'au
moins 5 à 10 kg.

3



Complétez ou retirez le nombre de pièces
de la charge. Confirmez ensuite avec
« OK ».

4



Le poids par pièce est automatiquement
calculé (voir l'écran à gauche).

5.9 Enregistrement des données sur une clé USB

1	 Une fois la pesée terminée, appuyez sur la touche →Σ← pour enregistrer toutes les données à l'écran	2	 Une fois les données de pesée enregistrées, insérez la clé USB dans le port USB. REMARQUE : assurez-vous que la clé est vierge ou qu'elle ne contient pas d'anciennes données de pesée.
3	 Lorsque la connexion est établie, une image de la clé USB s'affiche à l'écran.	4	Le transfert des données démarre automatiquement. Tant que l'affichage de la clé USB est vert, les données sont transférées. Dès que l'écran est de nouveau blanc, le transfert des données est terminé.
5	 Une fois la clé USB connectée à votre PC, le fichier des données s'affiche.		

5.10 Modification de l'heure et de la date

1

Appuyez sur la flèche vers le bas.



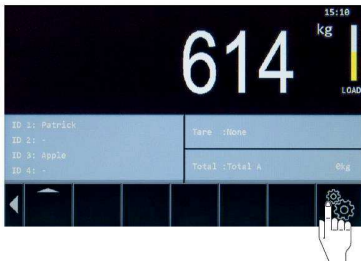
2

Appuyez sur la flèche vers le haut/bas.



3

Appuyez sur le symbole des réglages utilisateur.



4

Sélectionnez « Menu utilisateur » (User Menu)



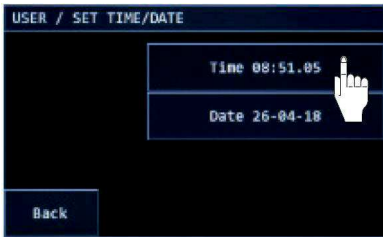
5

Appuyez sur le champ que vous souhaitez modifier.



6

Dans notre exemple, nous allons modifier l'heure.



7

Entrez l'heure/la date correcte.



8

8. Réglez le curseur sur la valeur suivante en appuyant sur le point « . ». Une fois que vous avez terminé, appuyez sur « Enter ».



6 Modifier les fonctions et les positions des touches

6.1 Modifier la fonction d'une touche

1

Allez au menu utilisateur.
Sélectionnez la fonction de touche.



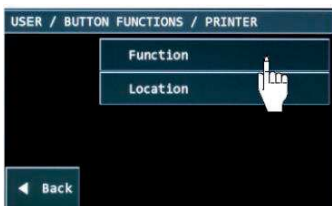
2

Sélectionnez la touche que vous souhaitez modifier. Par exemple la touche Imprimante.



3

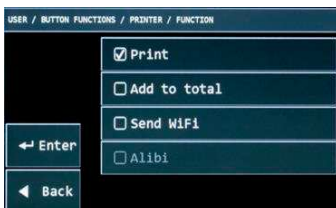
Sélectionnez la fonction.



4

Sélectionnez l'action souhaitée dans la case de contrôle correspondante.

(ex. « Imprimante » comme illustré)



5

Une fois que vous avez terminé, appuyez sur « Enter ». La modification est enregistrée.



6.2 Modifier la position d'une touche

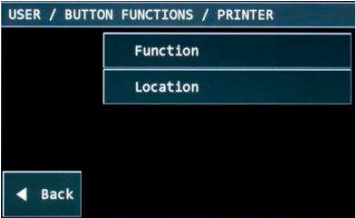
1

Vous pouvez modifier la position des touches. Masquer les touches qui ne sont pas utilisées et afficher les touches utilisées fréquemment dans une meilleure position.



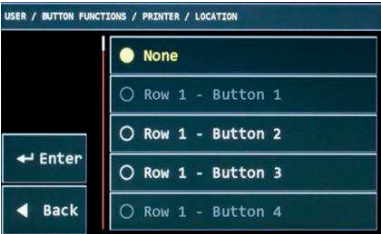
2

Passez à la touche dans le menu utilisateur. Sélectionnez la touche que vous souhaitez déplacer. Ici : Touche Imprimante.



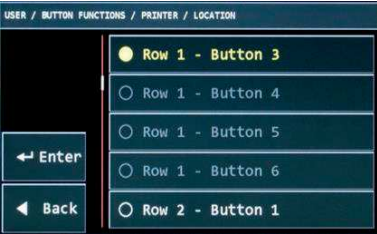
3

Si une touche n'est pas utilisée, p. ex. parce qu'aucune imprimante n'a été installée. La position par défaut est « None ».



4

Sélectionnez la rangée et la position de la touche sur laquelle la touche d'imprimante est censée se trouver. Enregistrez la modification en appuyant sur la touche « Enter ».

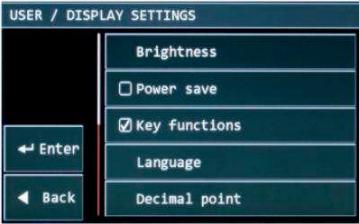
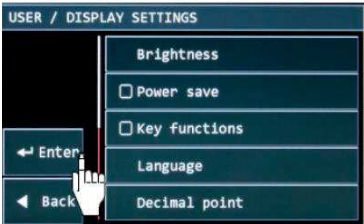


5

La touche Imprimante se trouve désormais dans la rangée de touches 1.



6.3 Afficher/Masquer les touches au démarrage

1 Par défaut, au démarrage, les touches s'affichent dans la partie inférieure de l'écran. Vous pouvez les masquer en appuyant sur « < ». Lors du prochain démarrage, elles seront de nouveau visibles. Exécutez les étapes suivantes si vous souhaitez masquer durablement les touches. 	2 Allez au menu utilisateur. Sélectionnez « Réglages de l'écran » (Display settings). 
3 La case de contrôle « Fonctions de touche » est cochée, les touches sont toujours visibles. 	4 Désactivez la case de contrôle pour masquer les touches au démarrage. Appuyez sur « Enter » pour enregistrer la modification. 
5 Le poids s'affiche en plus gros lorsque les touches sont désactivées. Lorsque vous avez besoin des touches, appuyez sur « > ». 	

7 Appli RAVAS Weights

L'appli RAVAS Weights vous permet de transférer des données depuis votre système de pesée directement vers votre smartphone ou votre tablette.

L'appli n'affiche pas que le poids en gros chiffres sur un smartphone ou une tablette, elle enregistre aussi les données telles que le poids brut, le poids de tare., les codes produit, la date et l'heure ainsi que l'ID de l'appareil ou de l'opérateur. Après l'enregistrement, le jeu de données complet peut être envoyé par e-mail au format CSV afin de pouvoir l'importer dans un tableur sur un PC.

L'appli vous permet :

- d'entrer l'ID d'un collaborateur ou d'un appareil
- d'entrer le poids de tare (automatiquement ou manuellement)
- de régler le zéro du système de pesée

La date et l'heure sont automatiquement générées. Si votre appareil Android est équipé d'un lecteur de codes barres, vous pouvez scanner le code produit.

D'autre part, l'appli permet de télécharger un fichier journal d'événements en tant que fichier CSV depuis l'indicateur RAVAS. Ce fichier peut être utilisé par les techniciens RAVAS pour analyser le système de pesée en cas d'apparition d'un défaut technique.

L'appli RAVAS weights peut être téléchargée gratuitement depuis Google Play ou l'Apple Store.

Les instructions d'utilisation de l'appli RAVAS Weights sont disponibles sous www.ravas.com.

8 Étalonnage (option)

Plage de poids	Résolution
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

9 **Impression des données de pesée (option)**

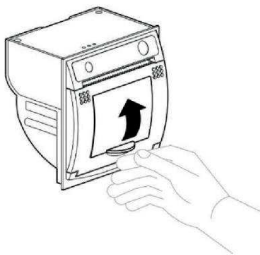
Si le système de pesée est équipé d'une imprimante, il est possible d'imprimer les données de pesée actuelles.
La date et l'heure ne seront imprimées que si la carte en option est installée.

Sur le document imprimé apparaissent le poids brut avec les lettres « B/G » ET LE Poids net avec la lettre « N ». Un poids de tare entré manuellement est également imprimé et affiché avec les lettres « PT ».

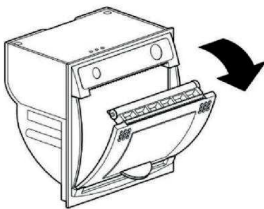
Le poids total s'affiche avec les lettres « TOT ».

Impression standard	Impression standard	Impression complète
sans code	mit Code	(toujours sans code)
B/G 1234,5	CODE 12345	
T 34,5 kg.	kg. B/G 1234,5 kg.	Tot. B/G 1234,5 kg.
N 1200,0	T 34,5 kg.	Tot. T 34,5 kg.
	kg. N 1200,0 kg.	Tot. N 1200,0 kg.
Nr. 1	Nr. 1	Tot. Nr. 999
10/07/03 17:45	10/07/03 17:45	10/07/03 17:45

Imprimante intégrée : remplacement du papier



Croquis 1



Croquis 2

- Pour ouvrir, tirez sur la poignée jusqu'à ce que la position verrouillée soit libérée (voir croquis 1 et 2).
- Sortez le rouleau de papier vide de son support.
- Pour insérer un nouveau rouleau, vous devez d'abord dérouler quelques cm du nouveau rouleau de papier. Laissez environ 5 cm de papier dépasser de l'imprimante lorsque vous insérez le rouleau de papier. Fermez le clapet en appuyant uniformément de chaque côté. Éliminez le papier excédentaire.

10 Maintenance du dispositif de pesée

Les directives de maintenance de transpalettes normaux s'appliquent au cadre du système de pesée mobile. Par expérience, nous savons que le système de pesée intégré continue de fonctionner si le cadre est endommagé suite à une surcharge.

- N'exploiter cet appareil qu'après avoir suivi une formation complète sur ses fonctions.
- Les tierces personnes non autorisées doivent rester à l'écart de la zone de travail pendant une procédure de pesée.
- Vérifier régulièrement la précision de la balance pour éviter les erreurs de mesure.
- Nettoyer l'écran avec un chiffon humide imbibé de produit de nettoyage doux (savon). Ne pas utiliser de produits de nettoyage à base de solvants ou d'alcool !
- Ne faire exécuter les travaux de maintenance sur le dispositif de pesée que par du personnel dûment formé.

11 Stationner et sécuriser le chariot



Toujours stationner le chariot de manière sécurisée.

Ne pas stationner le chariot dans des pentes et toujours abaisser les fourches jusqu'en bas. En cas de transport sur un camion ou une remorque, le chariot doit être chargé de manière professionnelle. Arrimer le chariot et le bloquer en plaçant des cales sous les roues.

12 Dépannage

Ce chapitre permet de localiser et, si nécessaire, d'éliminer des défauts simples ou les conséquences d'erreurs de manipulation. Lors de la localisation des défauts, il faut respecter l'ordre des activités prédéfinies dans le tableau.

Défaut	Cause possible	Mesures de dépannage
Image de l'écran du module de commande et d'affichage illisible.	– Température de service trop basse ou dépassée. – Connexion lâche ou rupture de fil. – Tension de batterie trop faible.	– Respecter la température ambiante. – Le cas échéant, informer le service après-vente du fabricant. – Remplacer les piles.
Message d'erreur de l'écran du système de pesée		– voir la section D 5.3
Le transpalette n'atteint pas la hauteur d'élévation max.	– trop peu d'huile dans le réservoir	– faire l'appoint d'huile
Le transpalette n'élève pas la charge.	– pas d'huile dans le réservoir	– faire l'appoint d'huile
	– huile souillée	– vidanger l'huile
	– air dans l'huile	– purger le système hydraulique
Le transpalette n'abaisse pas la charge.	– le piston de levage ou la pompe est déformé(e) pour cause de surcharge ou par une charge trop lourde ou prise de manière unilatérale.	– Remplacer le piston de levage ou la pompe
	– le piston de levage rouille ou se bloque parce que les fourches sont restées trop longtemps en position levée.	– En cas de non utilisation, stationner le transpalette en position abaissée. Veillez au graissage du piston de levage (protection contre la corrosion).
Fuite	– Le joint est usé ou endommagé.	– Installer un joint neuf
	– Le composant est fissuré.	
Le transpalette s'abaisse de lui-même.	– l'huile souillée entraîne le blocage de la soupape de purge.	– vidanger l'huile de manière conforme et nettoyer la soupape de purge
	– le groupe hydraulique est partiellement fissuré ou cassé.	– vérifier et remplacer le composant endommagé
	– air dans l'huile	– purger le système hydraulique



Si le défaut n'a pas pu être éliminé après exécution des « mesures de dépannage », veuillez informer le service après-vent car l'élimination ultérieure des erreurs ne peut être effectuée que par du personnel de maintenance spécialement formé et qualifié.

E Maintenance du chariot

1 Sécurité d'exploitation et protection de l'environnement



Toute modification du chariot et plus particulièrement des dispositifs de sécurité est interdite. Il ne faut en aucun cas modifier la vitesse de travail du chariot.



Seules les pièces de rechange d'origine sont soumises à notre contrôle qualité. Afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable, il ne faut utiliser que des pièces de rechange du fabricant. Les anciennes pièces et les équipements remplacés doivent être éliminés dans les normes et conformément aux dispositions de protection de l'environnement. Pour la vidange d'huile, le service huile du fabricant se tient à votre disposition.

Une fois les contrôles et les activités de maintenance terminées, il faut exécuter les activités de la section « Remise en service ».

2 Consignes de sécurité liées à la maintenance



Une importance force de compression est stockée dans le ressort du timon. Léger risque de blessure possible aux mains ou au visage lors du démontage. Pour maintenir la coupelle de ressort en bas, il faut insérer un boulon horizontalement dans l'orifice. Boulon Ø 8 mm, longueur optimale du boulon 10 cm. Faire exclusivement exécuter le démontage du groupe hydraulique par du personnel spécialisé dûment formé et à l'aide d'un outil spécial.

Personnel pour la maintenance: Seul du personnel spécialement formé est habilité à procéder à l'entretien et à la maintenance du chariot. L'organisation de service après-vente du fabricant dispose de techniciens de service extérieur spécialement formés à ces tâches.

Soulèvement et mise sur cales: N'utiliser que des moyens d'élingage aux emplacements prévus à cet effet pour soulever le chariot. Lors de la mise sur cales, utiliser des moyens appropriés (cales, blocs de bois) pour éviter toute dérive ou tout renversement. Les travaux sous le dispositif de prise de charge relevé ne doivent être effectués que si ce dernier est retenu par une chaîne suffisamment puissante.

Pneumatiques : la qualité des pneumatiques influe sur la stabilité et le comportement de traction du chariot. En cas de remplacement des roues/galets montés au départ de l'usine, il faut exclusivement utiliser des pièces de rechange du fabricant au risque de ne plus respecter les données de la plaque signalétique.

3 Maintenance et inspection

Un service de maintenance minutieux et professionnel est une des conditions les plus importantes pour une exploitation en toute sécurité du chariot. Tout manquement à la maintenance régulière peut entraîner une défaillance du chariot et constitue un potentiel de danger tant pour les personnes que pour l'entreprise.



Toutes les 4 000 heures de service, mais au moins tous les 6 mois, il faut contrôler le niveau d'huile (typ. : ISO VG32, viscosité de 30cSt à 40°C). Capacité : 0,4 litre.

Lubrifiez tous les mois les articulations avec du lubrifiant contenant du MoS2.

3.1 Consommables

Manipulation des consommables : la manipulation des consommables doit toujours s'effectuer de manière correcte et conformément aux consignes du fabricant.



Toute manipulation non conforme met en danger votre santé, votre vie et l'environnement. Les consommables ne doivent être stockés que dans des conteneurs conformes aux prescriptions. Ils peuvent être inflammables et ne doivent donc pas être mis en contact avec des composants chauds ou des flammes nues.

Lors du remplissage des consommables, n'utiliser que des récipients propres. Tout mélange de consommables de différentes qualité est interdit. L'on ne peut déroger à cette consigne si le mélange de ces consommables est expressément prescrit.

Éviter tout déversement sur le sol. Le liquide déversé doit immédiatement être éliminé avec un liant approprié et le mélange consommable-liant doit être éliminé dans les règles.

4 Remarques relatives à la maintenance

4.1 Préparation du chariot pour les travaux d'entretien et de maintenance

Pour éviter tout accident lors des travaux d'entretien et de maintenance, il convient de prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires.



Si le chariot est mis sur le côté lors de travaux de réparation/maintenance, le flux de pompe peut être arraché. Avant toute remise en service, il faut déplacer plusieurs fois le timon de haut en bas pendant que la poignée se trouve en position « Descente » pour que la pompe recommence à aspirer.

4.2 Remise en service

La remise en service après des nettoyages ou des travaux de maintenance ne doit s'effectuer qu'après exécution des activités suivantes :

- Lubrifier le chariot.
- Purger le système hydraulique en pompant le transpalette manuel jusqu'en haut.

5 Contrôle de sécurité après un certain temps et des événements exceptionnels



Il faut procéder à un contrôle de sécurité conformément aux dispositions nationales en vigueur. Jungheinrich recommande un contrôle conforme à la directive FEM 4.004.

Le chariot doit être contrôlé au moins une fois par an (observer les dispositions nationales) ou après des événements particuliers par une personne particulièrement qualifiée en ce sens. Cette personne doit donner son évaluation et son analyse uniquement sur le plan de la sécurité et sans que des circonstances professionnelles et économiques ne viennent influencer sur son avis. Elle doit posséder des connaissances et l'expérience suffisantes afin de pouvoir évaluer l'état d'un chariot et l'efficacité du dispositif de sécurité selon les règles de la technique et conformément aux principes de contrôle des chariots.

Il faut alors procéder à un contrôle complet de l'état technique du chariot en matière de prévention des accidents. Par ailleurs, le chariot doit être soigneusement examiné à la recherche de dommages susceptibles de causer une utilisation incorrecte. Il convient de rédiger un compte-rendu de contrôle. Les résultats du contrôle doivent être conservés au moins jusqu'au contrôle de l'année suivante.

Il revient à l'exploitant d'éliminer immédiatement les vices.



Le chariot est alors doté d'une plaquette de contrôle en guise de preuve optique du contrôle effectué. Cette plaquette indique au cours de quel mois et de quelle année, le prochain contrôle est censé avoir lieu.

6 Mise hors service définitive, élimination



La mise hors service définitive et conforme ou l'élimination du chariot doit s'effectuer conformément aux dispositions légales en vigueur du pays de l'utilisateur. Il convient plus particulièrement de respecter les dispositions relatives à l'élimination de la batterie, des consommables ainsi que des pièces électroniques et électriques.

